

**NR Flash**

- En p. 6: UNE EXPOSITION PARISIENNE ★ LETTRE DE ROME
- SPORTS, en pages 10 et 13: — Le match de Viège — Le tir
- INFORMATIONS LOCALES, en p. 13, 16, 17, 18 et 19: — Savièse: arrivée des championnats suisses amateurs — Le conseil communal de Sion et les J. O.

# Nouvelliste du Rhône

PREMIER QUOTIDIEN VALAISAN DU MATIN  
TELEPHONE (027) 231 51-52 — C.C.P. II C 274 — LE NUMERO: 25 CENTIMES

**PRESSING KUMMER**

- COMPLET Fr. 8.50
- Nettoyage chimique à sec
  - Repassage à la vapeur
  - Détachage
  - Imperméabilisation
  - Stoppage
  - Atelier sur place avec la meilleure installation
  - Service dans les 24 h.
  - Teinture
- JUPE Fr. 3.50
- BERNASCONI & MICHELLOD  
Rue des Hôtels  
Tél. 026 61974 MARTIGNY

CONFERENCE DE M. WAHLEN, CONSEILLER FEDERAL :

## «Les relations extérieures de la Suisse»

M. F.-T. WAHLEN, conseiller fédéral, a fait jeudi, à la Société académique de Genève, une conférence sur quelques aspects des relations extérieures actuelles de la Suisse. Après avoir rappelé que la maxime fondamentale de la politique étrangère suisse est la neutralité, à laquelle il ne nous est pas possible de renoncer, si nous voulons subsister en tant que pays, l'orateur a évoqué le temps durant lequel notre pays fut membre de la S.D.N. et les conditions dans lesquelles notre neutralité intégrale fut rétablie. Si, en raison des expériences faites avec la S.D.N., la Suisse n'a pas adhéré à l'Organisation des Nations unies, elle n'en a pas moins développé considérablement ses relations internationales et rétabli l'universalité de ses relations diplomatiques.

**L'assistance technique**

Le problème le plus vaste qui se pose au monde aujourd'hui est celui de l'assistance technique, qui n'a pas donné tout ce qu'on attendait depuis douze ans qu'elle est pratiquée. Il faut reconnaître que dans l'enthousiasme des premières années cette tâche a été jugée d'une façon trop optimiste, aussi bien quant à sa durée dans le temps qu'en ce qui concerne les efforts humains et les moyens matériels qu'elle nécessite.

Aujourd'hui, nous savons qu'il ne suffit pas de transmettre simplement la science et les conquêtes occidentales, même accompagnées de l'aide économique et financière nécessaire.

Il n'y a pas pour moi de doute que nous devons, ensemble avec d'autres pays avancés, accroître notre contribution à l'aide technique d'une façon substantielle. Au rythme actuel de la croissance économique dans les pays industrialisés, il est à craindre que la disparité des niveaux de vie entre les deux mondes ne s'accroisse encore, ce qui entraînerait certainement des conséquences incalculables. Une aide économique et financière accrue, bilatérale ou multilatérale selon les circonstances, doit se joindre à l'aide technique actuellement fournie.

Notre situation nous permet de fournir une aide qui n'est pas exposée à aucun soupçon et qui est susceptible de s'étendre à des domaines fermés à d'autres pays.

**Les Etats européens**

Le chef du Département politique fédéral a brossé le tableau de nos relations avec les Etats européens, notamment dans le cadre de l'O.E.C.E., puis de l'O.C.D.E. et enfin, avec le Conseil de l'Europe, ces dernières étant entrées dans la phase nouvelle que l'on connaît. Nous envisageons aussi d'adhérer à l'Organisation européenne de recherche spatiale et le Parlement aura à se prononcer sur ce point à sa session de décembre prochain.

Un petit Etat comme le nôtre doit s'unir à d'autres pays dans le domaine scientifique pour l'application pacifique de l'énergie atomique s'il n'entend pas prendre un retard qui menacerait sa prospérité et celle des générations futures. Il doit le faire aussi dans le domaine de la recherche spatiale.

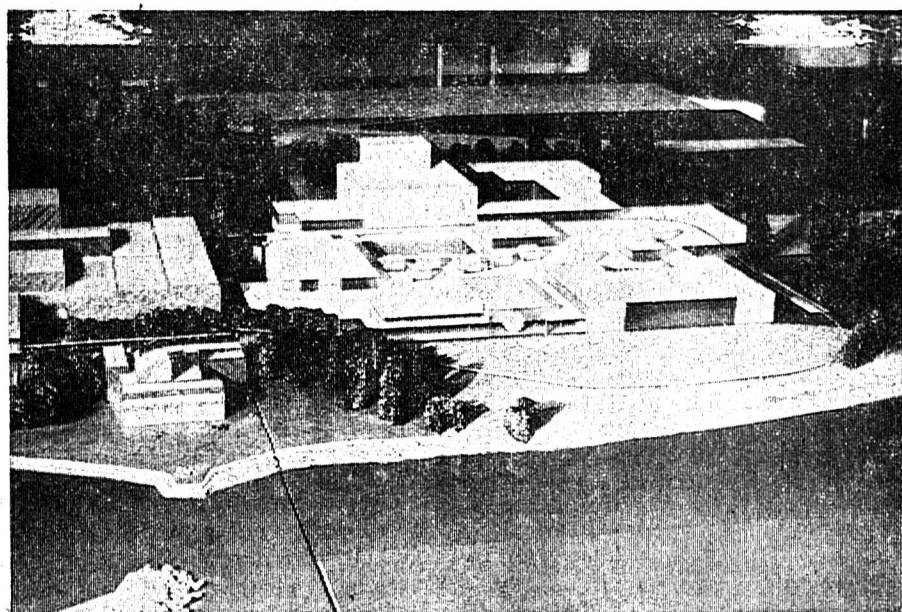
**L'intégration européenne**

La déclaration de Bruxelles constitue de la part de la Suisse une tentative sincère de contribuer à une telle solution. Le Conseil fédéral à la conviction qu'il doit faire cette tentative aussi bien vis-à-vis de notre pays que vis-à-vis de

l'Europe. Vis-à-vis de notre pays, parce qu'il ne pourrait pas prendre la responsabilité d'exposer notre économie à un isolement qui en temps de récession ou de crise menacerait vitement certains secteurs, vis-à-vis de l'Europe, parce que nous nous sentons européens au meilleur sens du terme, parce que nous avons la certitude que l'Europe puisera aussi à l'avenir ses forces vitales dans sa diversité linguistique et culturelle, et parce que nous espérons être à même de fournir une contribution en raison précisément de notre propre expérience

dans ce domaine. Avec les deux autres neutres, l'Autriche et la Suède, nous savons que la solution ébauchée exigera de grands efforts de bonne volonté et d'imagination de part et d'autre. Nous ne nous livrons certainement pas à un espoir illusoire, si nous considérons que ces deux conditions indispensables existent dans notre continent qui a toujours été caractérisé par son génie créateur et qui est aujourd'hui habité par une nouvelle volonté d'entente politique. Nous espérons qu'elles suffiront pour permettre aux pays qui se trouvent en dehors de l'Association européenne de libre-échange, y compris la Finlande, qui lui est associée, de participer à un grand marché européen et créer ainsi les bases d'une politique commerciale européenne constructive fructueuse pour toute l'économie mondiale.

L'EXPOSITION NATIONALE 1964 PREND FORME



Petit à petit, « l'expo 64 » de Lausanne prend forme. Les différentes sections n'attendent plus... que leur réalisation. Il est d'ailleurs temps de passer à l'action directe ! (voir en p. 17 notre reportage). ● Notre photo: le modèle de l'architecte zurichois Max Bill, « créer et former », secteur qui sera le centre culturel de cette manifestation nationale.

*Un fait par jour... Un fait par jour*

## Madame veuve Marguerite Léger

### fête aujourd'hui ses 90 ans

SAVIESE ★ Une brève visite à Savièse nous a valu une petite confidence de la part d'un aimable indigène: « Monsieur, puisque vous êtes sur place, rendez-vous donc chez Mme Marguerite Léger, à Roumaz; elle fêtera ses 90 ans demain, jeudi ».

Quelques instants plus tard, la fille de la jubilaire, Mme veuve Agnès Héritier, nous recevait dans son appartement, avec ce bon petit « demi » du coteau, édition 1962.

« Ma mère, encore très lucide, mais malheureusement alitée depuis quelques mois, par suite d'une foulure à la cheville, n'aime pas la publicité et elle craint les appareils photographiques. J'ai bien peur que vous retourniez bredouille... »

D'autant plus agréable fut notre surprise, car en fait, Mme Léger nous reçut timidement, mais non sans un regard de satisfaction dans ses yeux malicieux.

« A l'occasion de votre bel anniversaire, Mme Léger, le « Nouvelliste du Rhône » se fait un plaisir tout particulier de vous adresser ses meilleurs compliments et de vous souhaiter encore de nombreux et agréables jours en compagnie de votre fille, avec laquelle vous partagez votre demeure depuis qu'elle a perdu elle-même son mari. »

« Merci, monsieur. Sachez que malgré mon âge respectable, je lis encore régulièrement votre journal et tout particulièrement la politique internationale. Cela vous étonne et pourtant je pourrais vous donner quelques appréciations quant à Cuba et à la guerre sino-indienne! J'utilise une loupe pour suivre mot à mot. Vous savez, depuis un accident récent, je dois passer le temps au mieux et ma fille, si dévouée et si gentille à mon égard, me fait de temps en temps un peu de lecture. Je vis avec mon temps, mais rien ne m'empêche de me souvenir bien souvent de mon existence rude qui n'a pas sa pareille à

notre époque. Encore cette année, au mois de février, je gouvernais le bétail et il a fallu ce maudit accident pour me condamner à l'inactivité. »

— Une petite question, madame Léger. Depuis quand êtes-vous veuve et combien d'enfants et petits-enfants avez-vous ?

— J'ai perdu mon mari en 1960. Il était âgé de 73 ans. Le Bon Dieu m'a donné trois enfants, dont l'aîné, Gustave, est décédé en 1951. Il reste Alfred et mon « infirmière » Agnès, toujours aux petits soins de leur vieille maman. J'ai six petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. Depuis mon mariage, je

n'ai jamais quitté mon village de Roumaz et aucun médecin ne me sortira de là ! »

— Madame Léger, nous ne vous souhaitons pas de soins médicaux, au contraire, mais nous vous réitérons nos vœux de prompt rétablissement. Le feu-teuil que la commune de Savièse vous remettra prochainement, à l'occasion de votre bel anniversaire, vous permettra certainement d'être confortablement assise et de raconter encore quelques bons et beaux souvenirs à vos petits-enfants. Ry

POLITIQUE FEDERALE

## Médecins et caisses-maladie

Au mois de mars dernier, nous attirions l'attention de nos lecteurs sur un danger public: l'étatisation de la médecine, dont nous menaçait l'Office fédéral des assurances sociales, ainsi que les grandes caisses-maladie de Suisse alémanique. C'était à propos de la révision de la loi sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents (qui date de 1911): le Conseil fédéral, craignant un conflit entre médecins et caisses, avait voulu laisser provisoirement de côté le problème de leurs rapports, afin de hâter le travail législatif, mais le Conseil des Etats, ne l'entendant point de cette oreille, demanda au Conseil fédéral d'entrer en contact avec les intéressés et de faire si possible des propositions. Ces contacts ont eu lieu, et une solution de compromis a été trouvée.

Dans le système actuel, les gouvernements cantonaux fixent des tarifs minimaux et maximaux, sur préavis des médecins et des caisses, pour les diverses interventions médicales. Ces tarifs servent de cadre à ceux des conventions passées entre médecins et caisses. D'autre part, en l'absence de convention, le tarif cantonal s'impose, comme cadre, aux médecins qui soignent un assuré comme tel. Les caisses ne sont pas tenues de payer des frais médicaux « non justifiés ». La loi ne dit pas si c'est l'assuré directement, ou si c'est la caisse, qui doit payer le médecin, et ceci constituait un des grands points de friction (sans alcool camphré !).

Les parties étant toutes deux d'avis que le régime conventionnel doit

être la règle, le régime sans convention étant l'exception, le Département fédéral de l'intérieur s'est efforcé de mettre sur pied un régime non conventionnel qui incite les intéressés à conclure des conventions.

De fait, le système proposé tend à rendre le régime conventionnel plus libéral et plus intéressant. Il prévoit qu'il n'y aura plus de tarif cantonal servant de cadre aux conventions, lesquelles seraient libres. C'est sur la base du tarif conventionnel qu'on fixerait un tarif cantonal applicable en l'absence de convention. De toute façon, les conventions devront être approuvées par l'autorité cantonale, et cette approbation sera passible de recours au Conseil fédéral: ceci pour éviter qu'une convention n'impose à l'une des parties des concessions peu équitables, ou nuisibles aux assurés.

La loi actuelle exclut la possibilité pour les médecins d'adapter leurs honoraires aux ressources des assurés. Selon le projet, les conventions pourraient prévoir que les tarifs fixés ne s'appliqueraient pas aux personnes « très aisées » — dont le cercle sera déterminé par l'autorité cantonale. La loi prévoit d'autre part la possibilité — mais non l'obligation — de généraliser un système en vigueur dans plusieurs cantons romands, et selon lequel les assurés sont répartis en deux, voire trois classes, selon leur revenu; les médecins leur appliquent des tarifs différenciés, et les caisses perçoivent des primes également différenciées.

On a vu plus haut qu'en l'absence de convention s'appliquerait un tarif-cadre cantonal. Mais, dans ce ré-

gime, dans quelle mesure le médecin est-il obligé envers les assurés? Le projet prévoit qu'il est lié, à moins qu'il ne déclare expressément qu'il refuse en principe de traiter tout assuré conformément à la loi. Il doit informer l'assuré de sa position. Les cantons auront le devoir de chercher, si nécessaire, un certain nombre de médecins acceptant d'être liés.

Quant à la question de savoir qui, de l'assuré ou de la caisse, doit payer le médecin, elle a été tranchée par un compromis. En principe, la convention doit régler le problème; mais en l'absence de convention, il a été prévu que le débiteur serait l'assuré, sauf s'il est soumis à l'assurance obligatoire; dans ce dernier cas, c'est la caisse qui est débitrice. Cette solution est acceptable, selon le Conseil fédéral, parce que la plupart des assurances-maladie obligatoires concernent essentiellement les personnes de condition modeste, et que dans ce cas les médecins ne voient en général pas d'objection au système du « tiers payant ».

Notons que les parties n'ont donné leur accord que sous d'expresses réserves qui, sans doute, s'exprimeront par la voix des députés. Cela promet d'après et longues discussions au cours de la prochaine session fédérale. Il ressort pour l'instant du projet que seuls les assurés ont lieu d'être satisfaits; leurs intérêts ont été soigneusement défendus. La difficulté de l'arbitrage parlementaire résidera en ce que les conditions et les conceptions, tant des caisses que des médecins, varient fortement d'un canton à l'autre.

C. Bodinier.



Mme Léger Marguerite, 90 ans, et sa fille Agnès, à Roumaz.

## Le Président Coty n'est plus

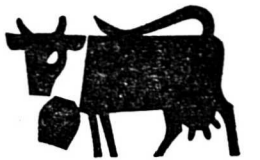
(VOIR EN PAGE 2)



64



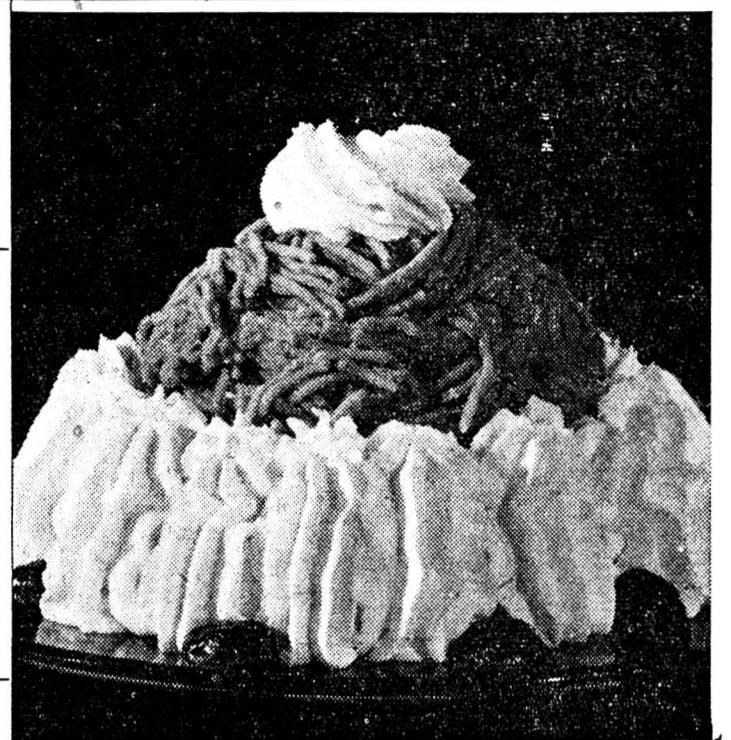
# AVEC DES CHÂTAIGNES:



## Un dessert à la crème fouettée!\*

C'est un goûter-souper royal qui, un dimanche par exemple, réglera petits et grands, un repas délectable, substantiel et amusant à préparer pour les enfants.

**Mont-Blanc aux châtaignes**  
(pour 4 personnes environ)  
Entaillez 1 kg de châtaignes (sur le côté plat) avec la pointe d'un couteau. Couvrez-les d'eau, portez à ébullition et maintenez la cuisson pendant 5 bonnes minutes. Epluchez-les rapidement, puis mettez-les à cuire dans du lait auquel vous ajoutez 2 cuillerées à soupe de sucre et un bâton de vanille. Lorsque les châtaignes sont tendres, les passer à la machine à hacher ou au passe-vite, en opérant directement sur un plat de service rond et en formant un dôme majestueux. Laissez refroidir et décorez alors de belle neige, c'est-à-dire avec 4 dl. de crème fouettée, légèrement sucrée.



\*LES PRODUITS LAITIERS OFFRENT LA SAVEUR DU NATUREL

INFORMATIONS LAITIÈRES



**Une chance inouïe de gagner**

sans concours!  
sans questions!  
sans engagement!

**1 VOITURE RENAULT R8**  
**2 TÉLÉVISEURS BLAUPUNKT**  
**7 RADIOS-TRANSISTORS**  
**et 40 AUTRES PRIX**

en assistant tout simplement dans un de nos magasins, d'ici au 31 décembre 1962, à la démonstration de la sensationnelle reprise automatique, dernière nouveauté elna.

gratuitement




**elna**

Le tirage au sort réservé à chaque visiteuse aura lieu sous contrôle notarié. - Les collaboratrices ELNA et leur parenté ne peuvent y participer.

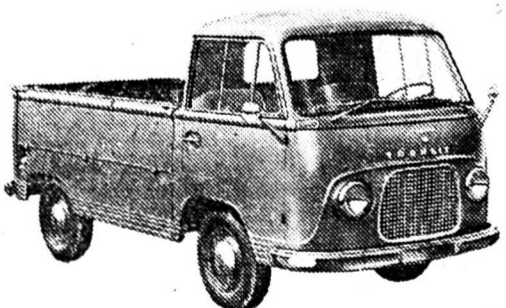
Proclamation des résultats fin janv. 1963

M. WITSCHARD - Martigny-Ville - Tél. (026) 6 16 71

PHILIBERT - Sion, Grand-Pont - Tél. (027) 2 12 17



**Fourgonnette:** pour marchandises légères et encombrantes. Très grande porte arrière et porte latérale de même dimension. Charge utile 905 kg.



**Pick-up:** Plateau surbaissé, tout acier (longueur 2,60 m). Porte arrière extra-large (1000 mm). Construction solide. Charge utile 925 kg.

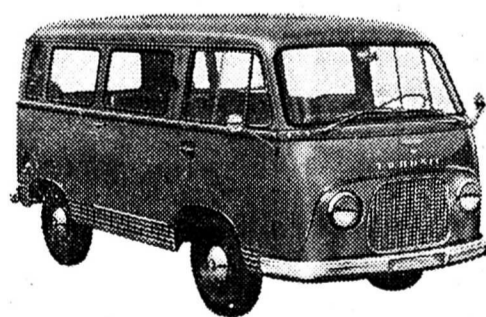
## Nouvel utilitaire Taunus:

### Transit 830

Triple réussite! Continuant l'imposante lignée des Transit 1000 et 1250, voici maintenant le modèle Transit 830. - Charge utile jusqu'à 925 kg, suivant le type. Grande surface de chargement. Bonne accessibilité latérale et arrière. Ces caractéristiques en font le véhicule spécialement bien adapté au transport des marchandises volumineuses. Son moteur 1,5 l, puissant et robuste, donne à ce nouveau modèle Transit une vivacité qui accroît encore sa rentabilité.

Dès Fr. 8165.-

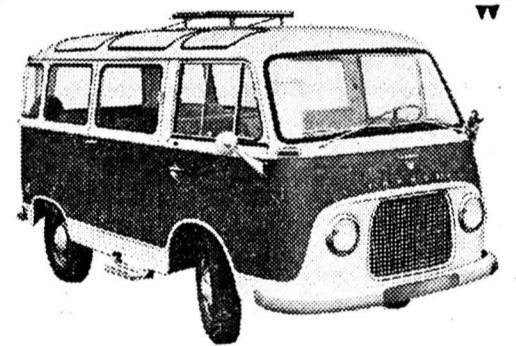
FORD (Suisse)



**Bus standard:** pour les gens et les choses. Volume utile 5,4 m<sup>3</sup>. Charge utile 825 kg.  
**Bus de luxe:** pour transport rapide de passagers. 9 places. Charge utile 790 kg.



**Pick-up à cabine double:** Charge utile 835 kg. Pour transporter rapidement à pied d'œuvre 5 hommes et leur équipement.



**Panorama-Bus:** la perle de la gamme Transit. Equipement luxueux. Peinture en deux tons. Charge utile 760 kg. 9 places.



**Châssis/cabine:** Pour carrosseries spéciales, p. ex. grands plateaux de chargement ou caisses pour usages divers. Compartiment verrouillable derrière la cabine. Poids à vide 915 kg. Charge utile suivant la carrosserie.



# TAUNUS TRANSIT 830

KASPAR FRERES, Garage Valaisan, rue Saint-Georges, Sion, téléphone 212.71.

DISTRIBUTEURS LOCAUX: BRIGUE: Franz Albrecht, Garage des Alpes — CHARRAT: René Bruttin, Garage de Charrat — COLLOMBEY: Gérard Richoz, Garage de Collombey — GRONE: (VS): Théoduloz Frères — MARTIGNY: Marius Masotti, Garage de Martigny — MONTANA: Pierre Bcvin, Garage du Lac — MORGINS (VS): Robert Diserens, Garage — SIERRE: Garage du Rawyl S.A. — TURTMANN: P. Blatter, Garage — VIEGE: Edmond Albrecht, Garage.

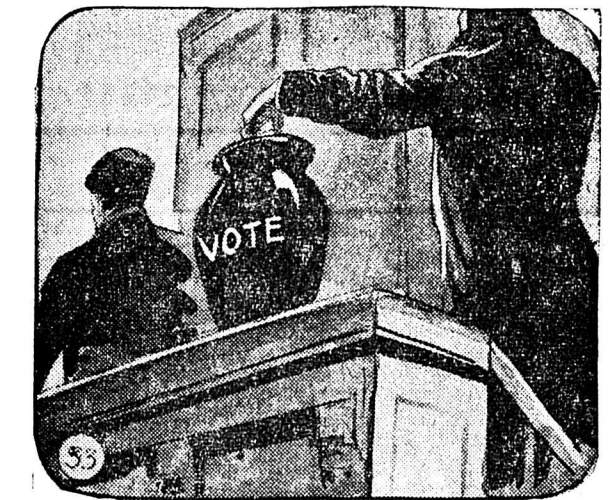
LES MYSTERES DE L'HISTOIRE
L'attentat d'ORSINI



Dans l'après-midi Orsini charge et amorce les bombes, lourds cylindres de fonte. Il en distribue une à Pieri, Gomez, Rudio, et en garde deux pour lui.



D'ailleurs voici les lanciers ! On sonne aux champs. Le carrosse s'arrête devant la marquise. Orsini lance la première bombe.



Les premières conséquences de l'attentat d'Orsini ? Il faillit nous amener la guerre avec l'Angleterre et nous brouiller avec le roi du Piémont.



L'instruction judiciaire fut menée rondement. Le procès d'Orsini et de ce complice ne dura que deux jours.

(Copyright by Cosmopress, Genève)

Phil la fusée



MEMENTO Sur nos ondes

Novembre 23

SIERRE
Locanda. — Dancing ouvert jusqu'à 2 h. Ermitage. — Ouvert jusqu'à 2 heures.

SION
Arlequin : tél. 2 32 42, voir annonce. Lux : tél. 2 20 45, voir annonce.

Conservatoire cantonal de Musique. — Cours de perfectionnement par chef de pupitre, tous les dimanches de 14 heures à 17 heures.

ARDON. — Cécilia. — Loto annuel dimanche 25 novembre, dès 20 heures, au Hall Populaire.

Bowling Aux Treize Etoiles MONTHEY
Trois pistes de compétition. Ouvert de 15 h. à 2 h. du matin.

MARTIGNY
Cinéma Corso (tél. 6 16 22). Voir annonce. Cinéma Etoile (tél. 6 11 54) Voir annonce.

MONTHEY
Plazza : tél. 4 22 80 voir annonce. Montheolo (tél. 4 22 60) voir annonce.

SAINT-MAURICE
Cinéma Romy. — Tél. : (privé) 3 64 84. Voir nos annonces.

Ne tousez plus la nuit
Prenez une ou deux cuillerées de Sirop des Vosges. Aussitôt les quintes cessent, l'oppression disparaît, les bronches sont dégagées et vous dormez bien.

Sirop Vosges Cazé
Chez vous : Sirop des Vosges. Au dehors : Pâte des Vosges

Prevenez les refroidissements FORMITROL
protège de la contagion

SOTTENS
7.00 Réveil en musique. 7.15 Informations. 7.20 Propos du matin. 7.30 Ici Autoradio Svizzera.

SECOND PROGRAMME
19.00 Emission d'ensemble. 20.00 Vingt-quatre heures de la vie du monde.

BEROMUNSTER
6.15 Informations. 6.20 Musique populaire. 6.50 Quelques propos. 7.00 Informations.

MONTE-CENERI
7.00 Petit concert. 7.15 Informations. 7.20 Almanach sonore. 7.30 Ici Autoradio Svizzera.

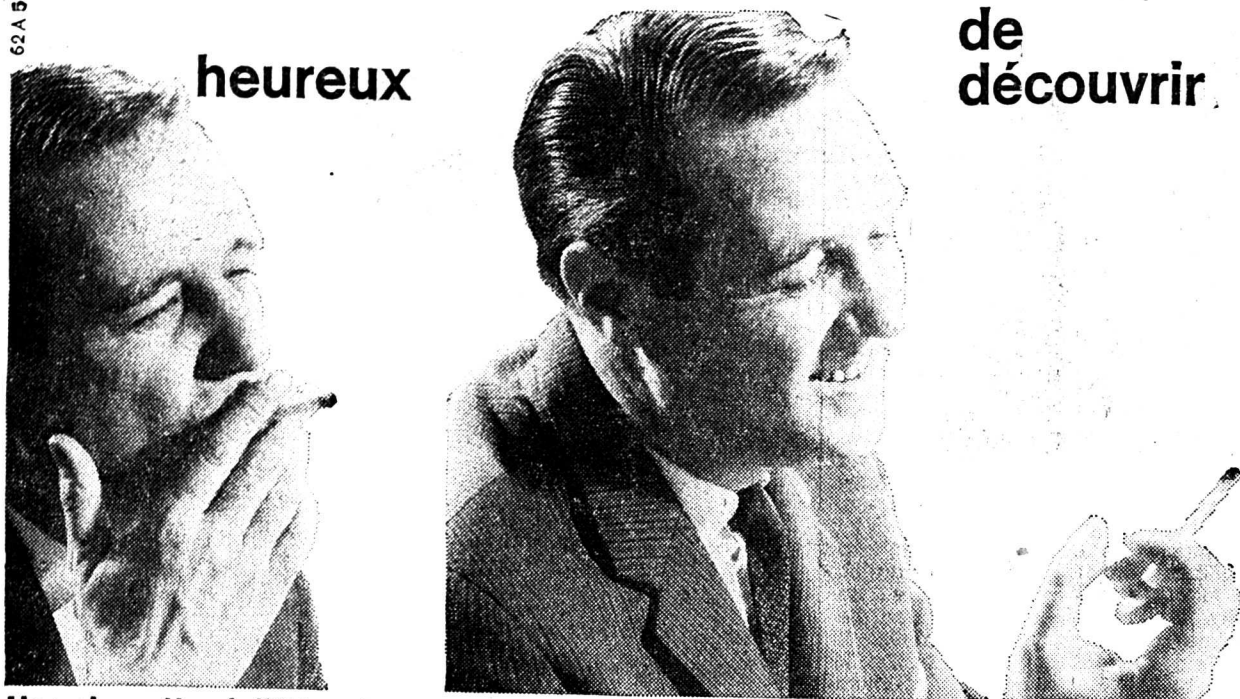
TELEVISION
20.00 Téléjournal. 20.15 Carrefour. 20.30 Bérénice, drame en 5 actes de Jean Racine.

50 LA VALSE DES POISONS par Francis Didelot

LA PETITE CHAMBRE BLANCHE. Derrière la vitre se profilait par fois la silhouette encornetée d'une religieuse. Bignon avait pris place sur la chaise dure disposée près du lit.

comme nous travaillions sur la ciguë, un camarade justement m'a dit : « La mort de « Socrate, c'est le rêve. » Alors j'ai rapporté le flacon. Au fond de moi-même j'étais pourtant résolue à ne jamais m'en servir.

62A 5



heureux

de découvrir

un arôme si riche!



Une cigarette si différente ... avec son filtre «Recessed» - haute efficacité - qui restitue intégralement le riche arôme du Maryland. 20 cigarettes Fr.1.-



le meilleur moment de la journée

Le moment de la récompense, de la détente. ■ Le moment où, de retour chez vous, après une journée remplie, vous avez mérité ce qu'il y a de mieux: Martini. ■ C'est un vermouth à base de vin, sélectionné avec art, où viennent s'associer de nombreuses espèces de plantes aromatiques. ■ C'est aussi une manière de vivre... de bien vivre, dans le monde entier. ■ A condition qu'il soit servi frais. 39

**MARTINI**

• Le Martini se savoure nature, sur cubes de glace «on the rocks», avec soda ou dans des cocktails.

Pour Fr. 29.- par mois, vous pouvez obtenir notre machine à tricoter

**STRIGO**

double fonture. Pour nos clients, possibilité de gains. Demandez prospectus ou démonstration à E. Walter, Case gare 454, Lausanne. Tél. (021) 26 00 39.

Exclusivités

**Mc GREGOR**



**DOMINIQUE GIROD**  
MONTHEY - Tél. (025) 4 20 82

**T** Vous ferez vraiment plaisir en offrant une Tissot

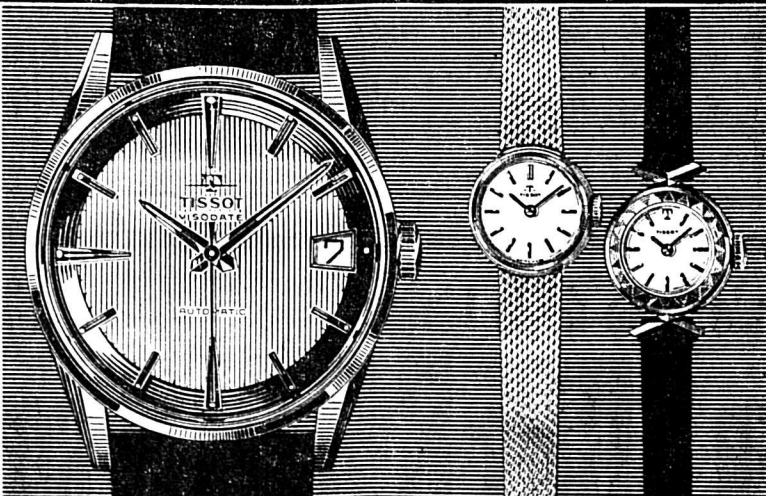
Pourquoi? Parce que c'est offrir, en toute confiance, une montre plus belle et plus précise, mondialement réputée et l'une des plus appréciées en Suisse même, le pays de l'horlogerie par excellence. Service mondial de vente et d'entretien. Tissot - plus de 100 ans au service de la précision.

**44501 Seastar**  
Acier inoxydable, automatique, étanche  
Plaqué or Fr. 170.-  
Coiffe or 14 ct Fr. 240.-

**19802**  
Bracelet or 18 ct Fr. 470.-

**17056/7**  
Glace saphir facettée  
Plaqué or Fr. 145.-  
Or 18 ct Fr. 265.-

Autres modèles Tissot dès Fr. 85.-



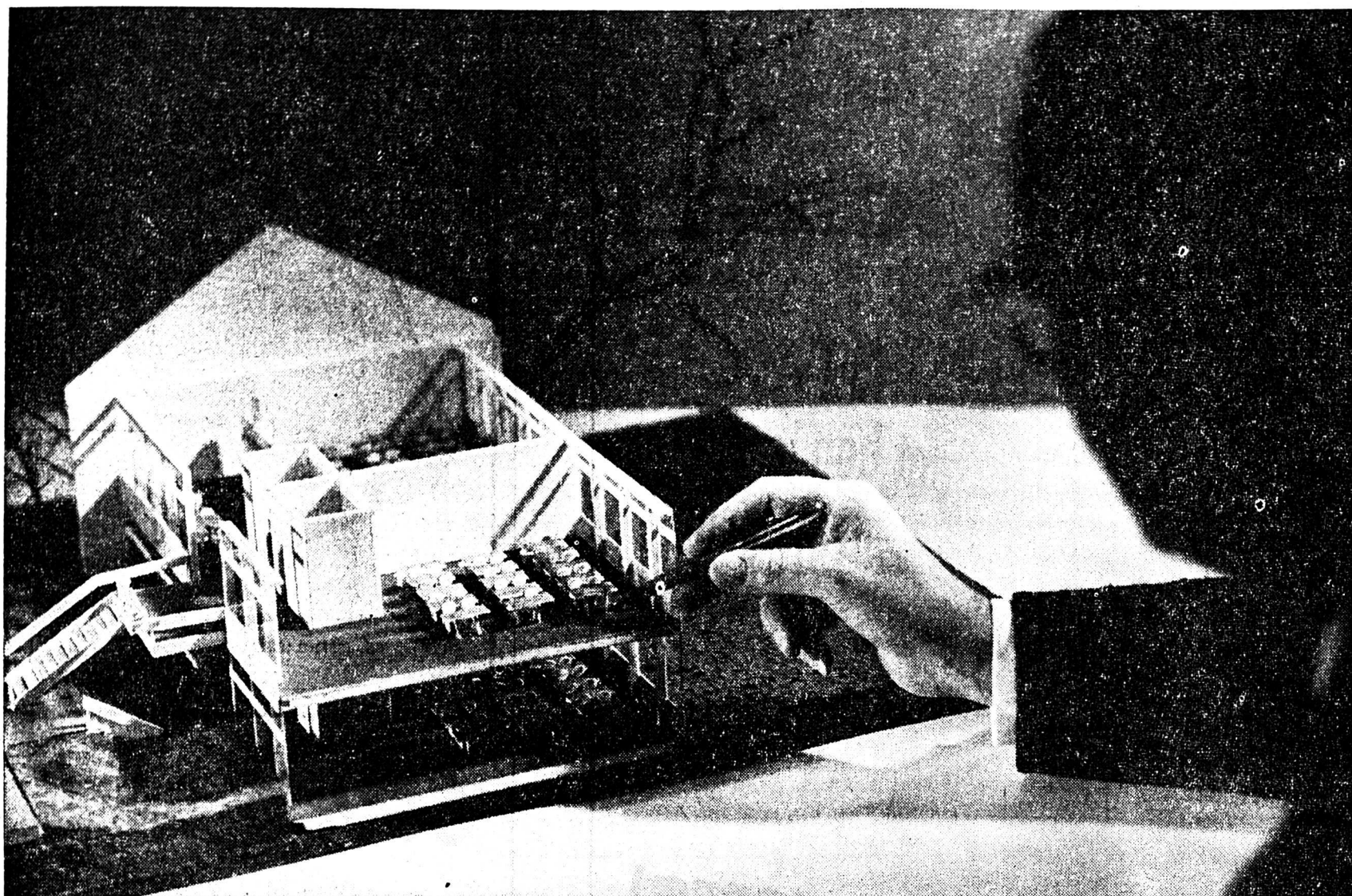
**Imoberdorf**  
HORLOGERIE - BIJOUTERIE  
MONTHEY

**Moret**  
Horlogerie - Bijouterie  
MARTIGNY

**TISSOT**



# Quand le prix d'achat et les frais d'entretien sont décisifs



**Association suisse des entreprises de linoléum et sols spéciaux**  
SA du Linoléum à Giubiasco/TI

Un revêtement de sol d'un prix avantageux, présentant des qualités de résistance au-dessus de la moyenne, pratique et d'un aspect toujours soigné, contribuant à créer l'ambiance d'un local, ce ne peut être qu'un linoléum Giubiasco. Lors d'une récente enquête, les architectes désignèrent le linoléum comme le revêtement de sol le plus avantageux; c'est, dirent-ils, un revêtement pratique et beau, offrant un grand choix de teintes, aujourd'hui vraiment universel. La collection Giubiasco qui vient de paraître contient des nouveautés fort intéressantes.  
Renseignements, offres, vente et pose par les maisons spécialisées.

Renseignements, offres, vente et pose de par la maison spécialisée

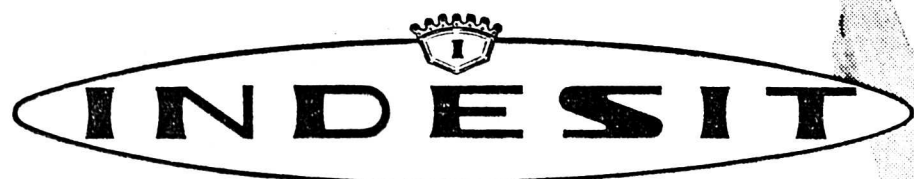
**Jos. Métrailler S.A.**

## Linoléums, Sols spéciaux

Linoléumis, rue de la Porte-Neuve SION Tél. (027) 2 24 04

### Abonnez-vous au « Nouvelliste »

## La machine à laver automatique — sur roulettes



**Nouveau modèle 1962**

- \* Entièrement automatique: lavage et cuisson — 5 rinçages — essorage.
- \* Ne requiert aucune installation fixe. Encombrement minimum: hauteur 92 cm, largeur 64 cm, profondeur 44 cm; idéale pour cuisine ou salle de bain.
- \* Grand tambour en acier inoxydable pour 5 kgs de linge sec.
- \* Système de lavage à deux bacs.
- \* Consommation minimale d'électricité et de savon; possibilité de récupération de l'eau savonneuse.
- \* Prise pour 220 volts avec 2000 watts ou 1200 watts, ainsi que 1x380 volts avec 3000 watts.
- \* Service rapide et soigné. Démonstratrices spécialisées. Garantie: 1 an.
- \* Facilités de paiement avec modeste versement à l'achat.

Modèle 220 V Frs. 1590.—  
Modèle 380 V Frs. 1690.—

Contre envoi de ce bon, nous vous adresserons des prospectus détaillés.

Nom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_ Lieu: \_\_\_\_\_

**GRONE: C. VUISOZ-DE PREUX, QUINCAILLERIE**

INDESIT APPAREILS SA Badenerstr. 281 Zurich 3 Tél. 051/23 55 40

Apprécié dans 86 pays

## Quinzaine du manteau

Suprêmes MANTFAUX pour enfants de 4 à 16 ans. 125 Fr. 52.—



gépont sion confections **Moix S.A.**

## TRAINS MÄRKLIN

et autres marques  
**André Marclay - Monthey**  
Rue Industrie 47 b, 2e étage.  
Téléphone 4 13 55

## Le casque souple SOLIS



rend le séchage de vos cheveux plus rapide et plus agréable. Vos mains restent libres pour lire, écrire, soins de beauté etc.  
Le casque souple SOLIS est le complément idéal du sèche-cheveux SOLIS.  
Casque souple SOLIS Fr. 27.— dans les magasins spécialisés

A VENDRE

### FOURRAGES

Avoine - Blé - Maïs - Orge  
Tourteaux d'arachides  
Lin - Soya - Son - Farines fourragères  
Demandez prix-courant, Case postale 238, VEVEY 1.

### ANTIQUITES

Spécialité de meubles rustiques valaisans.  
Michel Sauthier, meubles, rue des Tanneries 1, Sion.

Tél.: (027) 2 25 26.



Joie et franche gaieté  
Grâce au fameux recueil « Le guide du Major de table et de l'animateur de soirées » qui vous fait connaître 16 dans, 31 jeux de sociétés, 5 jeux de danse et 17 pages, plus notre prix courant d'articles de fêtes et notre liste de monnaies conquises.  
Prix: Fr. 2,80 franco contre remboursement

CELLOSAN — 31, rue de Lausanne — LAUSANNE  
Téléphone (021) 22 10 41

*Sensationnel*  
ce nouveau **NESCAFÉ!**

Ah!  
ça sent bon le café  
frais grillé!



**NESCAFÉ**  
café soluble  
löslicher Kaffee

**Et maintenant, il est sous verre!**

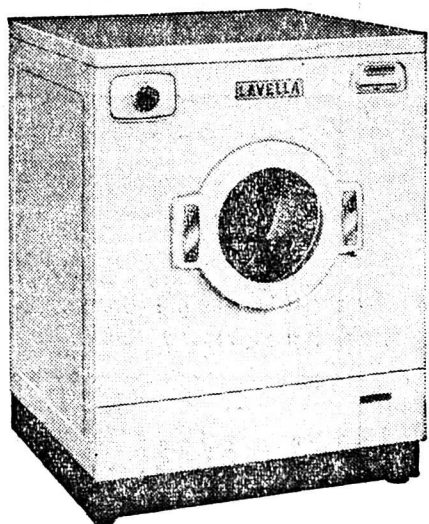
<p>NESTLÉ AVEC CHÈQUES IMAGES CAILLER</p>
<p>Flacon de 48 g environ 32 tasses 6 points</p>
<p>Flacon de 100 g environ 66 tasses 13 points</p>
<p>Flacon de 250 g environ 166 tasses 32 points</p>

Oui, sentez cette bonne, cette réconfortante odeur de bon café! Ça, c'est le nouveau NESCAFÉ, ça, c'est du café! Hier NESCAFÉ ouvrait l'ère des cafés solubles. Aujourd'hui, pionnier toujours, il vous offre la plénitude de l'arôme.

Ouvrez vite et sentez... Quelle différence! Avec son mélange raffiné et son nouveau flacon de verre pour mieux protéger tout son arôme, NESCAFÉ vous offre la plus sûre garantie d'une bonne tasse de café à l'instant même où vous la désirez.

Oui, ouvrez vite et sentez votre nouveau **NESCAFÉ**

## LAVELLA



LAVELLA se pose sans socle ni fixation au sol

tout en assurant une marche silencieuse et sans vibrations

**F. GEHRIG & Cie**  
BALLWIL-LU

La machine à laver automatique suisse de qualité  
POUR LE MENAGE, LE LOCATIF, LE SALON-LAVOIR, etc.

### Programme complet :

Dégrossissage (à froid); excellent lavage garanti à la température voulue, ébullition (très important), 5 RINÇAGES (bouillant, chaud, tiède et 2 fois froid). Programme spécial extra-doux pour ménager la laine et le linge fin.

### Quelques données techniques :

Cuve, tambour, boiler et tous les appareils touchant à l'eau en acier inox-auchrome-nickel (et non seulement inox). Boiler et pompe de vidange électriques incorporés. Tambour tournant dans les deux sens. Polissage spécial du tambour pour éviter toute usure du linge. Meilleur essorage à 600 tours-minute. Appareil antiparasitaire approuvé par l'ASE. Dispositifs de sécurité. Chauffage électrique 7,5 kw. Raccordement sur différentes tensions ou pressions d'eau.

«LAVELLA» la machine examinée et recommandée par l'INSTITUT ménager suisse de Zurich et par l'ASE.

Agence générale pour Vaud, Valais, Fribourg et Neuchâtel :

Bureau de vente et local d'exposition et démonstration :

**LAUSANNE, rue de Bourg 25** Tél. (021) 22 68 07  
GENEVE et canton de GENEVE,  
rue du Grand-Pré 25, Tél. (022) 33 27 39  
GETAZ, ROMANG, ECOFFEY S.A.

MACHINE A CALCULER  
avec bande de contrôle



seulement

Hallenbarter  
SION Tél. (027) 2 10 65

**495.-**

*avec*  
**Jade** BAUME DE BEAUTÉ  
Dans les pharm et drog.  
la peau saine pure et fine

## JOUETS

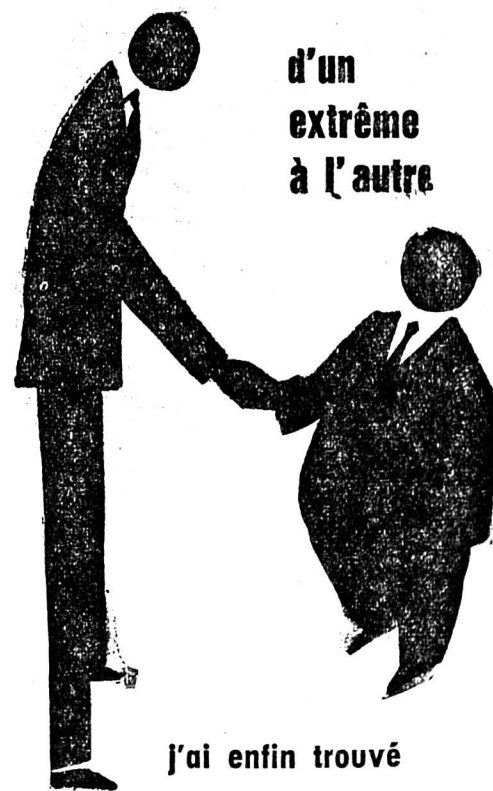
vendus à des prix imbattables

Tricycles, cyclo-voitures, poussettes. Beaux choix de poupées, bébés, ours, jeux, livres, etc.

Quelques beaux jeux d'échecs.

ANDRE MARCLAY, MONTHEY, Av. de l'Industrie 47b  
2e étage - Tél. (025) 4 13 55

ABONNEZ-VOUS AU « NOUVELLISTE »



d'un  
extrême  
à l'autre

J'ai enfin trouvé

une confection à ma mesure  
parce que j'ai essayé



qui a un choix étonnant de tailles et toujours du nouveau.



# Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (CECA)

**4 1/2 %**  
net

**Emprunt de fr. s. 60 000 000 de 1962**

dont le produit servira à la CECA à octroyer des prêts à des entreprises ou institutions qui, en vertu du Traité de fondation, peuvent emprunter à la CECA, notamment les entreprises des industries charbonnières et sidérurgiques.

**CONDITIONS D'EMISSION :**

Remboursement : au moyen de 12 amortissements de fr. s. 4.500.000 chacun, échéant de 1968 à 1979, et d'un 13e amortissement de fr. s. 6.000.000 en 1980. A partir de 1972, la CECA a cependant la faculté de rembourser l'emprunt par anticipation ou d'augmenter les amortissements contractuels.

Titres : obligations au porteur de fr. s. 1000.—

Cotation : aux bourses de Bâle, Zurich, Genève, Berne et Lausanne.

**100 %**  
net

**PRIX D'EMISSION**

Le capital et les intérêts sont payables en Suisse nets de tous impôts ou taxes des Etats membres de la Communauté et sans frais pour les porteurs. Le droit de timbre suisse sur titres et le droit de timbre suisse sur les coupons seront acquittés par la CECA.

DELAI DE SOUSCRIPTION : du 23 au 27 novembre 1962, à midi.

Des prospectus détaillés et bulletins de souscription peuvent être obtenus auprès des banques.

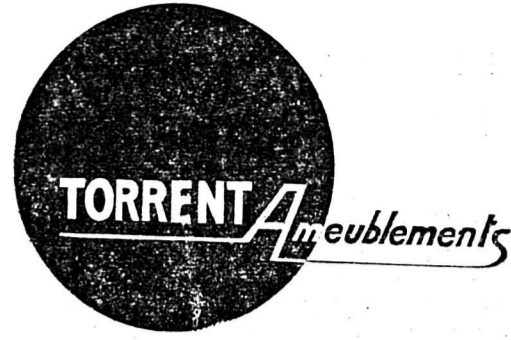
22 novembre 1962.

SOCIETE DE BANQUE SUISSE ;  
BANQUE LEU & Cie S.A.  
A. SARASIN & Cie

UNION DE BANQUES SUISSES  
BANQUE POPULAIRE SUISSE  
SOCIETE PRIVÉE DE BANQUE ET DE GERANCE

CREDIT SUISSE GROUPEMENT DES BANQUIERS PRIVÉS GENEVOIS  
BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS succursale de Genève

CREDIT LYONNAIS, agence de Genève SUISSE

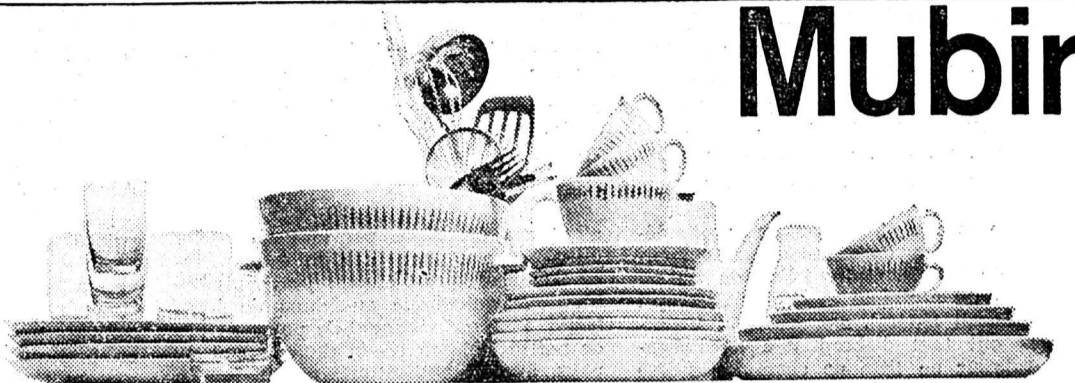


MONTHÉY - Tél. (025) 4 23 50

## SKIEURS

préparez dès maintenant votre saison d'hiver, en vous équippant auprès du spécialiste ; vous trouverez chez lui un grand choix dans les meilleures marques, ainsi que tous les accessoires.

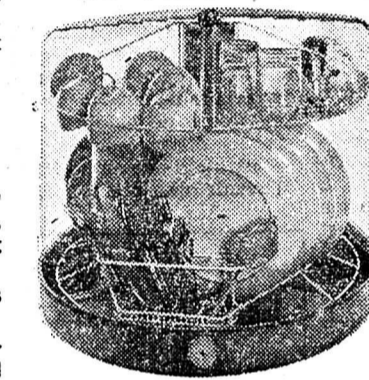
## Mubir



**Combien coûte la machine à laver la vaisselle qui, quotidiennement, lave, rince et sèche pour vous cette « montagne » de vaisselle ?**

« Il ne faut pas qu'elle coûte davantage », ont décrété les techniciens MUBIR, « car une machine aussi utile que celle-ci doit être accessible à tous ».

Et comment a-t-on pu arriver à un prix aussi bas ? Tout d'abord, par une invention géniale : la brosse « jet d'eau » MUBIR. Puis, en renonçant à tout clinquant superflu tel que enjolivures en chrome etc.



**seulement fr. 625.-**  
(ou paiement par mensualités dès fr. 49.-)

- la MUBIR est ronde et peu encombrante ; elle lave la vaisselle d'une famille de quatre à six personnes ;
- avec la MUBIR, pas de corvée d'entretien ; elle se nettoie toute seule ;
- la dépense en courant électrique est seulement de 1 centime par cycle complet, rinçage y compris.

Demandez une démonstration gratuite.

**Coupon**

Prrière de remplir en écriture imprimée et d'envoyer à Hämmerli AG, Département Appareils, Lenzbourg. Veuillez m'envoyer le prospectus, ainsi que l'adresse de plus proche revendeur Mubir.

Nom : \_\_\_\_\_  
Rue : \_\_\_\_\_  
Localité : \_\_\_\_\_

**ACHETEZ AUJOURD'HUI - PAYEZ DEMAIN !**

**NOUVEAU**

- CAMERAS 8 et 16 mm. APPAREILS DE PHOTOS en tous genres. Enregistreurs 3 moteurs et surimpression. Projecteurs diap. et films 8 mm.
- Meubles Trousseaux Machines à écrire
- Radio-Grammo-Sensationnel : Stéréo Tous les transistors japonais. Les meilleures marques allemandes
- Avec antenne **TV** Modèles 1963

QUE LES MEILLEURES MARQUES Service et vente dans toute la Suisse

**VENTE ET CREDIT JUSQU'A 48 MOIS, MEME SANS ACOMPTE - TOUT POUR VOTRE FOYER, BIENNE - Votre maison de confiance - Demandez aujourd'hui même prospectus et conditions**  
Bienna - Rue Hugli 3 M - Tél. (032) 2 26 36

Frigidaires. Machines à laver semi-automatiques et automatiques

**BRAMOIS**  
Dimanche 25 novembre — AU CAFE DE L'AVENUE  
APERITIF ET DES 16 HEURES

**LOTO DU HOCKEY-CLUB**  
FROMAGES, JAMBONS, GIBIER, etc...

**Trousseaux**  
**BRUNNER-FAVRE**  
SIERRE  
ROUTE DE MONTANA 21 TEL. 5 12 86

**GROS RABAIS**

Chèvres entières	Fr.	3.50
Viande de chèvre sans gigot		3.30
Viande mouton, quart, devant		4.50
Moutons entiers, 1ère qualité		5.-
Saucisses de chèvre, la bonne spécialité tessinoise à rôtir ou à manger cru, seulement		2.80
Salametti nostrani		9.-
Salametti nostrani IIa		5.-
Saucissons de porc		5.-
Mortadella nostrana tessinoise		6.50
Mortadella Bologna		5.50
Salami 1ère qualité provenant du stock		11.-
Salami IIa		6.-
Lard Nostrano salé		3.90
Lard maigre, salé ou fumé		7.50
Expéditions soignées et rapides contre remboursement.		

Se recommande :  
**GRANDE BOUCHERIE**  
**ALDO FIORI** CEVIO (TI)  
Téléphone : (093) 9 71 18

Nous cherchons

**secrétaire sténo-dactylo**

habile et consciencieuse.

Place stable, caisse de pension, semaine de 5 jours.

Entrée : 1er janvier 1963 ou date à convenir.

Faire offres ou se présenter au gérant.

**Grands Magasins**  
**A L'INNOVATION**  
tél. 026/61855 MARTIGNY

Gout  
Prix  
Choix  
Qualité  
Service



*Helene Curtis*

vous présente la toute dernière lotion pour permanentes récemment importée d'Amérique.

## EMPRESS

Styling Wave

Grâce à EMPRESS, votre coiffeur va pouvoir vous faire une coiffure pleine d'originalité, d'élégance et de naturel.

Pour votre chevelure, seul le meilleur est assez bon. La nouvelle et merveilleuse permanente EMPRESS peut être demandée dans les salons de coiffure suivants :

**Madame Silvana Emery**  
Grand-Pont 3  
COIFFURE  
SION : (027) 2 24 34.

**Monsieur Ernest Kunz**  
COIFFURE  
Grand-Pont  
SION : (027) 2 24 13.

**Monsieur Ernest Blaser**  
COIFFURE  
SION : (027) 2 21 37

**Monsieur Filippo Calcagno**  
COIFFURE  
Av. de la Gare 24  
SION : (027) 2 18 24.

**Monsieur A. Riedweg**  
COIFFURE  
Avenue de la Gare  
MARTIGNY : (026) 6 14 54.



LE SPORT LE SPORT LE SPORT

DIMANCHE PROCHAIN, A LA GURZELLEN

Le FC Bienne attend Sion, mais Bienne... attention !

Sous ce titre fort significatif, nous avons découvert dans le « Journal du Jura » d'hier un article de présentation du match Bienne - Sion de dimanche prochain. Il est dû à la plume de notre collaborateur et ami Josy Vuilloud, qui suit le football de Ligue nationale A depuis bien des années et qui connaît particulièrement le FC Bienne, club dont notre confrère valaisan émigré s'occupe d'ailleurs activement depuis qu'il est domicilié dans la Ville de l'Avenir.

Bien qu'il ne nous ait pas avoué de quel côté balancera son cœur dimanche à la Gurzelen - pourvu que les deux s'en sortent, se plâit-il généralement à dire ! - nous le remercions d'avoir bien voulu nous autoriser à reprendre pour nos lecteurs ce « papier » destiné avant tout - et il est bon de le préciser - aux sportifs de Bienne et des environs. Son intérêt n'échappera cependant pas à ceux de nos compatriotes qui s'en iront dimanche à Bienne pour y soutenir le FC Sion dans l'un de ses matches les plus importants de ce premier tour.

Laissons donc la parole à J. Vd. :

Cette année 1962 restera profondément marquée dans les annales sportives du Valais. Outre l'élection fracassante d'un alpiniste et skieur accompli au Conseil fédéral, nos amis du Vieux-Pays ont tout d'abord fêté dans l'enthousiasme un titre de champion suisse de hockey sur glace, puis la première accession d'une de leurs équipes de football en Ligue nationale A. Ce sont là des consécration qui étaient attendues tôt ou tard et qui n'ont fait que récompenser le tempérament volontaire et opiniâtre des habitants de la vallée du Rhône.

Généreux dans l'effort et ardents à la lutte, les footballeurs du FC Sion devaient bien finir une fois par s'élever au-dessus de la mêlée annuelle de la Ligue nationale B. Quand ce fut chose faite, on prétendit dans certains milieux que leur promotion avait été trop brusquée et dépendait de trop de facteurs concomitants pour qu'elle puisse se matérialiser par des résultats positifs à l'étage supérieur. Semblable opinion ne se confirma qu'en partie, car s'il est vrai que les Sédunois ne réussirent jusqu'ici aucun de ces coups de théâtre dont se glorifient généralement les clubs fraîchement agrés parmi l'élite du pays, il ne faut surtout pas oublier deux choses essentielles.

D'abord qu'ils ne furent guère épargnés par la malchance et les blessures (Mantula principalement) en ce début de saison. Secundo, qu'ils ont été loin de jouer depuis aout ce rôle de entraîneurs auquel beaucoup les voyaient déjà vœux.

Les Valaisans sont en plein boum !

Dans l'ambiance de son propre stade, la formation a su se hisser au niveau de tous ses adversaires, y compris Lausanne (3-5), Young Boys (0-1) et Chaux-de-Fonds (1-1), et elle a prouvé que mieux que n'importe quel candidat à la relégation, elle était en mesure d'y récolter les points abandonnés à l'extérieur. Ne nous y méprenons du reste pas trop : les hommes de Spikofski

n'ont pas été gâtés par leur calendrier initial et c'est peut-être ce qui a laissé supposer qu'ils étaient plus vulnérables que quiconque au-delà de leurs terres. Mais ne viennent-ils pourtant pas de battre Chiasso (2-0) dans le sud du pays, exploit authentique et qui leur a valu de pouvoir s'octroyer la bagatelle de 5 points lors des 3 dernières rencontres de championnat !

On peut donc en déduire que les hommes de Walter Presch ne seront pas à fête en ce dernier dimanche de novembre, cela d'autant plus que le Valais n'est pas si éloigné de Bienne qu'on se l'imagine et qu'en plus de leurs nombreux compatriotes de la région du Jura, une bruyante cohorte de Valaisans sera présente à la Gurzelen. Stimulés par les performances de plus en plus étonnantes de leur camarade Barlie, les visiteurs vont probablement s'y battre avec une énergie sans pareille et qui trouvera sa raison d'être dans le fait que ce match apparaît d'une importance capitale pour l'avenir des deux adversaires.

La victoire comptera double

Mais les Seelandaï, dont les 4 derniers matches contre Chaux-de-Fonds, Lausanne, Bâle et Graesshoppers valaient mieux que les 3 maigres points acquis, auront aussi d'excellents motifs de jeter toutes leurs forces dans la bataille. Une victoire leur permettrait non seulement de sauter leur adversaire d'un jour, mais surtout d'occuper enfin au classement une position sensiblement plus confortable, sinon déjà de tout repos. Cette victoire, leurs prestations précédentes laissent présumer qu'elle est à leur portée, à la condition que chacun y mette du sien et que la réussite daigne enfin apporter un frein à la stérilité d'une ligne d'attaque pourtant très remuante au Hardturn de Zurich.

Il semble en tout cas que le succès populaire de ce match Bienne - Sion sera complet et qu'il y aura foule, tant pour voir à l'œuvre les énergiques mais combien sympathiques Valaisans, que pour soutenir une formation locale qui, tout en pratiquant le 4-2-4, joue cette saison un football de qualité améliorée et franchement porté sur l'offensive. Une offensive qui finira bien par payer un jour...

Précédée, à 12 h. 45, de la confrontation traditionnelle entre les réserves des deux clubs, cette partie débutera à 14 h. 30 précises. Elle sera dirigée par M. Albert Guinnard, l'arbitre - syndic - député de Gletterens. Comme de coutume et en plus des bureaux de location habituels, des billets d'entrée seront mis en vente dimanche matin, de 9 h. 30 à 12 h., dans le hall de la gare.

Grâce aux autres renseignements qui pourront être obtenus d'ici là, nous vous communiquerons samedi la formation des équipes et les derniers tuyaux concernant ce choc très important.

J. Vd.

TIR - Vaudois, Genevois et Neuchâtelois aux premières loges du 100e anniversaire du tir historique du Grutli

C'est en 1861 déjà que l'on parla, pour la première fois, du tir historique du Grutli, mais ce n'est que l'année suivante qu'on l'organisa d'une façon particulièrement spectaculaire.

Cette initiative a porté des fruits savoureux, car l'esprit du Grutli anime cette manifestation éminemment fraternelle, qui réunit dans un cadre étonnant des représentants de toutes les régions de notre pays.

Le tir lui-même y a trouvé son compte par le seul fait de la nature : la prairie historique est bordée de hauts rochers qui permettent aussi bien de dresser des cibles en plein air qu'aux cibarres de se protéger des mauvais coups.

Le programme du concours comprend 15 balles, à lâcher par séries de 3, 6 et 6 coups en position à genou exclusivement,

en l'espace de 2 minutes par série, le tout sur une cible noire à 5 points, distante d'environ 280 mètres. On tire au commandement et les cibarres sortent de leurs abris au son de la corne !

UN CARACTERE OFICIEL MARQUE

Pour bien marquer l'importance de ce jubilé, le conseiller fédéral von Moos a prononcé l'allocution de circonstance, entouré de nombreuses personnalités civiles et militaires surtout, dont le colonel commandant de corps R. Frick, chef de l'instruction de l'armée, ainsi que du comité central de la Société suisse des Carabiniers en corps.

Cette fois-ci, il a fallu deux jours pour que tous les tireurs convoqués au Grutli puissent effectuer leur pensum, le premier étant réservé aux sections invitées (au nombre exceptionnel de 97, avec un effectif total de 970 hommes), le second aux sociétés fédérées des cantons primitifs et de la ville de Lucerne, qui prit une part prépondérante dans la mise sur pied initiale de cette réunion.

DES ROIS EN MASSE

Le roi des sections fédérées a été couronné en la personne du Schwytzsois Peter Mächler, dont le résultat de 86 p. fut égalé, alors que ses deux dauphins réussissaient un total identique de 85 p. ; il s'agit de J. Küttel, de Stanstad, et de J. Truttmann, de Treib.

Les sociétés invitées ont choisi pour leur compte l'ancien champion du monde Auguste Hollenstein, crédité d'une excellente performance, soit 87 p., à 3 p. du maximum absolu seulement, qui égale ainsi le record de l'épreuve établi par l'international Fritz Stüssi, de Glaris, il y a quelques années déjà. Mais le Genevois Ernest Biemann, second roi, a provoqué une belle surprise en totalisant 86 p., contre 85 au Zurichois Max Wettstein, classé troisième. Il est extrêmement rare de voir un Romand en aussi bonne compagnie et le chef de file des Arquebusiers du bout du lac a mérité une longue ovation. D'autant plus que les tireurs romands se distinguaient encore sur le plan collectif en classant leurs trois meilleures formation parmi les 10 premières du palmarès : les Carabiniers lausannois furent en effet cinquièmes avec l'excellente moyenne de 75,2 p. - contre une autre de 77,3 à l'équipe victorieuse de Zurich-Neumünster, absolument imbattable - les Arquebusiers genevois prirent la huitième place avec 74,2 p. et les Mousquetaires de Neuchâtel, la neuvième avec 74,1 p.

Voici la composition et les résultats individuels de ces trois teams : Lausanne : For-

Concours de jeunesse de l'Aval 1962

Chaque année l'Association valaisanne d'athlétisme léger organise ses concours de jeunesse pour les athlètes en dessous de 20 ans. Cette saison, ils ont connu un magnifique succès. Pour la première fois, plus de 2000 juniors sont classés dans les quatre catégories. C'est grâce aux efforts de nos Bas-Valaisans que ce chiffre fut atteint. Nous osons espérer que notre jeunesse valaisanne continuera sur cet élan. Nous remercions les dirigeants de groupements et M. Erwin Moser, responsable, pour leur travail.

Voici les principaux résultats :

CATEGORIE A :

Table with 2 columns: Name and Points. 1. Michellod Fern., SFG Monthey 2158, 2. Wecker R., SFG Loèche-Scouste 1918, 3. Grand R., SFG Loèche-Scouste 1826, 4. Kreuzer A., Coll. de Brigue 1779, 5. Veuthy M., SFG Saxon 1766, 6. Rieder C., Collège de Brigue 1751, 7. Bregy K., SFG Gampel 1744, 8. Chappex R., SFG Monthey 1717, 9. Burket A., Ecole de Com. Sierre 1701, 10. Andres Oswald, IP Ergisch 1698

CATEGORIE B :

Table with 2 columns: Name and Points. 1. Mathier Germ., FC Salquenen 2072, 2. Mathier Martin, SFG Agarn 1939, 3. Pittet Jean, Coll. de St-Maurice 1723, 4. Gaillard R., Inst. Lavigerie 1648, 5. Cina Isidore, FC Salquenen 1629, 6. Bayard Cam., IP Varen 1588, 7. Meytain B., Coll. St-Maurice 1581, 8. Beney Heinrich, SFG Agarn 1554, 9. Mathieu Remo, SFG Agarn 1545, 10. Zufferey Fr., Ecole mis. Bouveret 1534

CATEGORIE C :

Table with 2 columns: Name and Points. 1. Bellwald Anton, SFG Gampel 1477, 2. Parvex Jean, FC Granges 1440, 3. Turin Marcel, FC Muraz 1409, 4. Back Stephan, Coll. St-Gingolph 1408, 5. Heldner Edm., Viège 1371, 6. Berrut Daniel, SFG Monihay 1365, 7. Andenmatten R., IP Agarn 1364, 8. Bremgartner G., Coll. St-Ging. 1355, 9. Fontannaz W., IP Erde-Conthey 1345, 10. Turin Pierre, FC Muraz 1343

CATEGORIE D :

Table with 2 columns: Name and Points. 1. Wagner U., Coll. St-Gingolph 911, 2. Lang Joseph, Coll. St-Gingolph 875, 3. Heldner Joseph, Viège 836, 4. Robyr Maurice, Montana-Village 790, 5. Williger, G., Coll. St-Maurice 775, 6. Plaschy A., Coll. St-Maurice 696

MEILLEURS RESULTATS PAR BRANCHES :

Table with 2 columns: Event and Winner. 80 mètres : Wecker René 9", Mathier Germain 9"1, Michellod Fernand 9"1, Mangeat Dominique 9"1. Saut en longueur : Mathier Germain 6 m. 24, Michellod Fernand 6 m. 20. Boulet 5 kg. : Michellod Fernand 14 m. 52, Mathier Germain 13 m. 38

De tout un peu...

LES JEUX DU COMMONWEALTH - C'est en présence de 50.000 personnes, au Perry Lakes Stadium de Perth, que le prince Philippe, duc d'Edimbourg, a déclaré ouvert les 7èmes Jeux de l'Empire et du Commonwealth.

Plus de 1000 athlètes, représentant 35 pays, ont défilé par une chaleur caniculaire sous les accents des hymnes nationaux anglais et australien que chantait un chœur de 720 exécutants.

CURLING - Finales de la Seeburg-Cup à Lucerne : 1ère-2ème places : Aarau bat Royal Edimburgh 9-8; 3ème-4ème places : CC. Zurich bat Brienz 13-12.

BILLARD CHAMPIONNAT SUISSE

C'est à Zurich que se déroulera, les 1er et 2 décembre, le championnat suisse au cadre de 1ère catégorie 47/2. Les cinq spécialistes suivants se disputeront le titre : Guyot et Raval (Neuchâtel), Corti (Locarno), Comte et Huguenin (La Chaux-de-Fonds).

SKI NOUVEAU SKI METALLIQUE

A Linz, une importante usine autrichienne vient de mettre au point un nouveau ski métallique, qui serait appelé, selon les inventeurs et certains spécialistes, à faire sensation. Ces skis, entièrement métalliques, doivent être mis à la disposition des compétiteurs au cours de l'hiver 1962-1963. Chaque ski se compose de neuf pièces assemblées. Les constructeurs donnent une garantie de deux ans.

L'équipe nationale autrichienne des disciplines alpines (dames et messieurs) suit un entraînement de slalom dans la région de Weissee. Seul manque à l'appel Egon Zimmermann. Le champion de l'Arberg n'a donné aucun signe de vie à sa fédération depuis qu'il est rentré d'une tournée estivale au Chili.

Nouvelliste du Rhône Bulletin d'abonnement

Je soussigné souscris un abonnement au « Nouvelliste du Rhône », dès ce jour et jusqu'à fin décembre 1963, pour le montant exceptionnel de 38 fr. (abonnement annuel) ce qui représente un service gratuit d'une durée d'un mois.

Nom : Prénom : Adresse exacte : Signature :

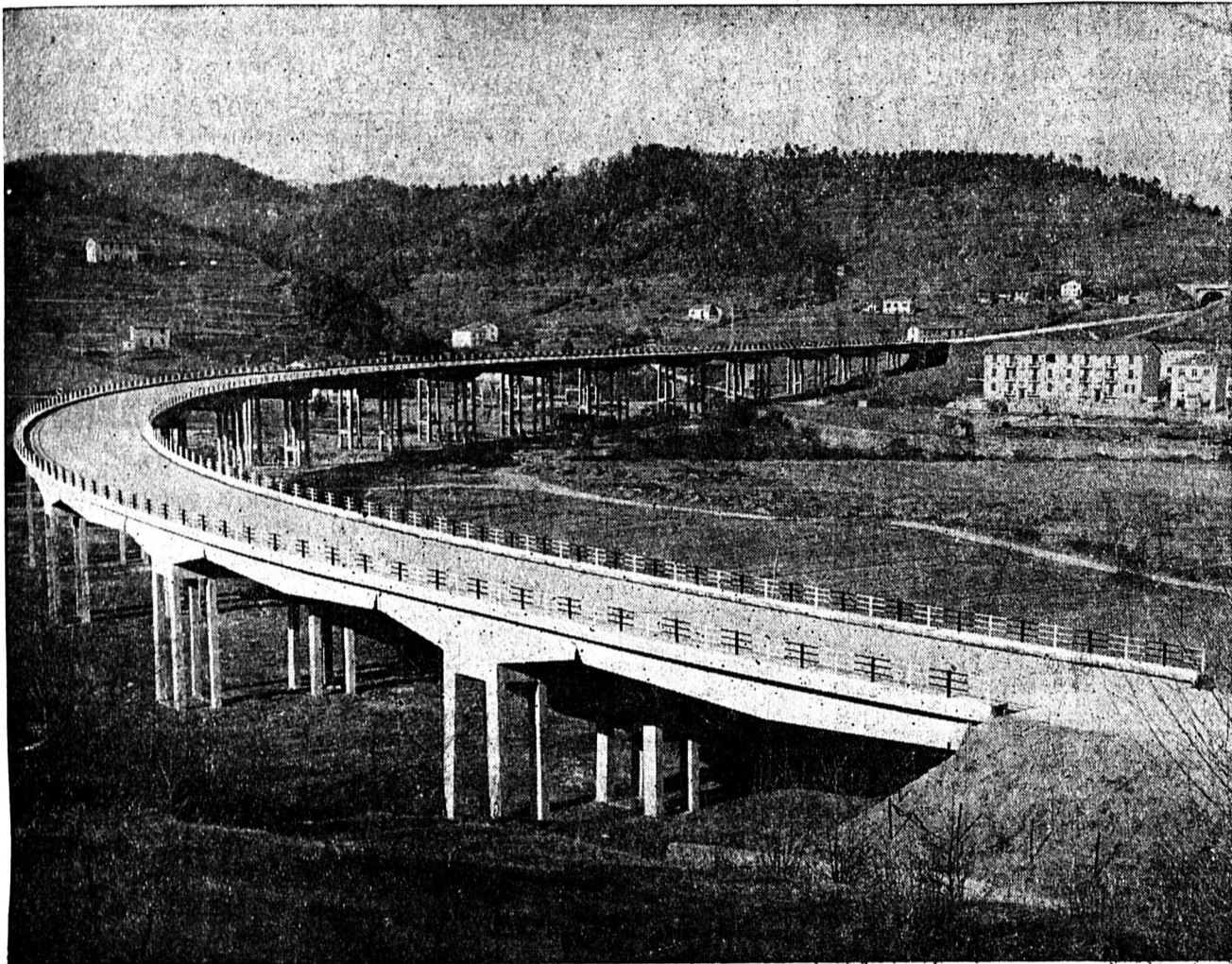
A détacher et à retourner à l'Administration du « Nouvelliste du Rhône », Sion

AVIS AUX SOCIÉTÉS ORGANISATRICES DE LOTOS ET AUTRES MANIFESTATIONS. Le règlement de l'Union romande de journaux, auquel les journaux valaisans ont adhéré, interdit la publication gratuite de textes rédactionnels ayant un caractère publicitaire. En conséquence, les journaux valaisans ne sont pas autorisés à faire paraître gratuitement les communiqués concernant les lotos, kermesses, rallies ou autres manifestations de ce genre. Nous conseillons donc aux intéressés, dans leur propre intérêt, de se mettre en rapport à temps avec Publicitas, succursale de Sion, qui les renseignera volontiers sur la manière de procéder pour assurer - par une bonne publicité - le succès de leurs manifestations. Par contre, notre journal se fera un plaisir d'annoncer gratuitement sous rubrique « Memento » les manifestations de ce genre qui lui seront signalées par Publicitas. ASSOCIATION VALAISANNE DES EDITEURS DE JOURNAUX LE SECRETARIAT

ARDON Dimanche 25 novembre 1962 Loto annuel de la « Cécilia » POSTE DE TELEVISION - TRANSISTORS - JAMBONS FROMAGES - VOITURES D'ENFANTS - ETC.



# Où en est la construction des routes nationales ?



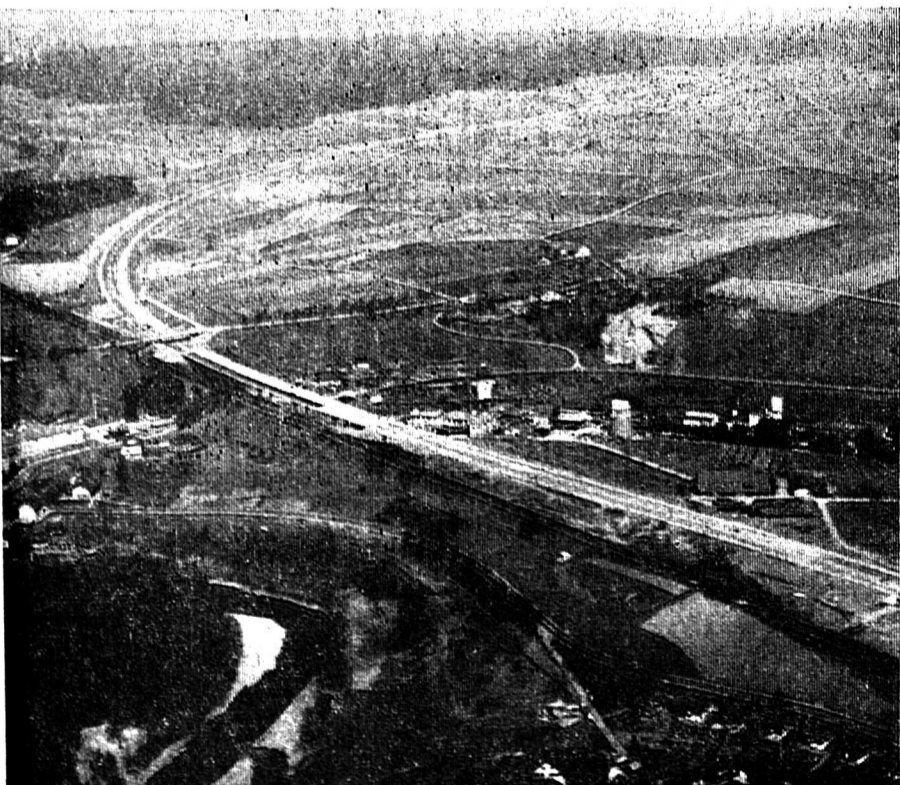
L'autoroute Savone-Ceva.

Le 24 novembre, Brigue célébrera le centenaire de la naissance d'Ernest Guglielminetti, l'inventeur du goudronnage des routes. L'homme moderne, pour lequel il est aussi naturel de rouler sur une route plane et sans poussière que de s'éclairer à l'électricité, ne s'interroge guère sur la contribution décisive de l'invention du « docteur Goudron » à l'essor de la circulation automobile. Mais à la différence d'aujourd'hui, il y avait alors suffisamment de routes pour permettre cette expansion. La situation est actuellement inversée. Le trafic s'est développé beaucoup plus rapidement que le réseau routier — aux Etats-Unis aussi bien que chez nous.

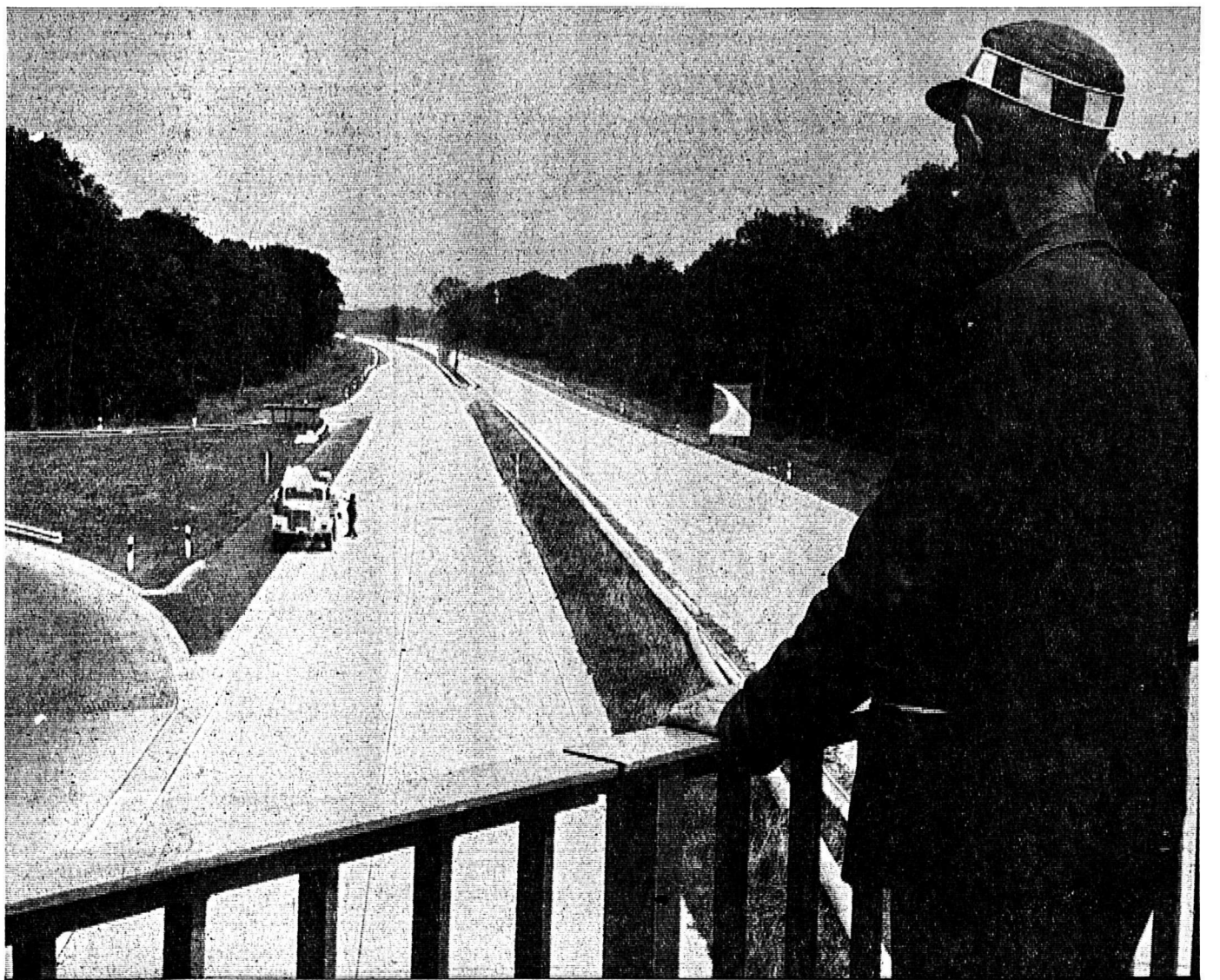
L'augmentation rapide du nombre des véhicules à moteur a mis la Suisse en demeure d'adapter progressivement son réseau routier de 50.000 km. — un réseau conçu pour le cheval — aux exigences nouvelles. Non seulement ces travaux ont entraîné des dépenses grandissantes, mais à chaque étape ils se sont révélés insuffisants ; ils ont été régulièrement dépassés par l'évolution. Ce n'est pas le résultat d'un manque de prévoyance mais, tout simplement, personne ne pouvait prévoir l'expansion tempétueuse du trafic routier — pas plus d'ailleurs que les économistes n'ont prévu

le dynamisme de l'expansion industrielle d'aujourd'hui.

Quelle est la situation ? Tandis que le réseau de nos routes secondaires peut être considéré comme bien aménagé au regard de l'étranger, celui des routes principales ne répond plus aux besoins. Si son développement accuse un certain retard, ce n'est pas non plus par imprévoyance. En toute objectivité, il faut reconnaître que dans un pays aussi peuplé que le nôtre, dans un pays fédéraliste et d'une géographie complexe, où les agglomérations sont infiniment plus denses et la diversité des con-



L'autoroute Berne-Zurich.



L'autoroute Zurich-Bâle.

ditions et des intérêts plus marquée qu'ailleurs, il était difficile de mettre au point un programme routier établi de manière à satisfaire autant que possible « tout le monde et son père ». La sauvegarde des sites, les exigences d'ordres politique et économique requéraient une étude sérieuse. Elle a été faite. La perte de temps n'est qu'apparente. Pourquoi ? Parce que, bien conçu, le plan qui a été mis au point avec l'assentiment de tous peut être exécuté rapidement.

A fin août 1962, 150 km. d'autoroutes et de routes nationales étaient déjà ouvertes à la circulation. Ce dernier chiffre comprend 60 km. de routes alpêtres et 25 km. de routes de plaine qui avaient déjà été aménagées en artères principales au cours



## LA « SIMCA 1000 », VOITURE A DEUX FINS

En complément de notre page consacrée au Coupé « Simca 1000 » parue dans notre édition du 12 octobre, nous tenons à publier aujourd'hui quelques détails complémentaires intéressants.

Dernier né parmi les réalisations du maître BERTONE, le Coupé « Simca 1000 » est à la fois une voiture sportive et un véhicule de grand luxe dont le confort, la finition et l'agrément n'ont pas été sacrifiés aux performances. Héritier direct de la Berline, dont il partage l'infrastructure et la mécanique, le Coupé « Simca 1000 » concilie, pour la première fois, une ligne foncièrement aérodynamique avec une accessibilité et une habileté exceptionnelles. Cette voiture a été établie selon la formule « 2 + 2 », c'est-à-dire qu'elle comporte deux places AV + 2 places occasionnelles à l'AR. La grandeur de l'habitacle, la disposition et la forme des sièges permettent une conduite sûre et offrent aux passagers, même occasionnels, une position reposante et détendue. Disposition originale : le carrossier a prévu un élément de dossier rabattable constituant une surface protégée pouvant recevoir des bagages et cette capacité s'ajoute au volume du coffre dont les dimensions sont inusitées pour ce genre de véhicule. Autre point remarquable et héritage de la Berline : la visibilité dans toutes les directions est assurée d'excellente façon.

Ce Coupé a été prévu en deux versions :

- Coupé SIMCA 1000 Normal : 135 km/h.
- Coupé SIMCA 1000 T. I. : 55 CV DIN - 155 km/h. environ.

Les premières livraisons auront lieu : fin de l'année 62. (suivant ordre d'inscription.

Etudié pour répondre aux exigences du Code de la route de chaque pays, le Coupé SIMCA 1000 sera, par excellence, la voiture à deux fins :

- à l'amateur de confort et d'élégance, il apportera la sécurité d'une grande réserve de puissance et le brio qui rend la conduite agréable ;
- au sportif, il procurera la joie de dominer sa classe, grâce à des ressources exceptionnelles, sans que ces performances signifient : voiture inconfortable et bruyante.

des dernières années. Bientôt s'ajouteront les 195 km. actuellement en voie de construction, et qui seront achevés, pour la plus grande partie, en 1964. Dès 1956, le réseau des routes nationales totalisera 350 km. Le plus long des tronçons achevés est celui de Mels-Sargans-Landquart-Trimis (Coire) ; il mesure 25 km. Le plus long de ceux qui sont encore en construction est la route qui reliera Genève à Lausanne sur une distance de 55 km. Et nous ne parlons pas des corrections de routes qui ont été effectuées, ni des nombreux passages à niveau qui ont été supprimés. Il faut aussi considérer que les exigences multiples auxquelles l'industrie du bâtiment doit faire face simultanément ne permettent pas d'accélérer sensiblement les travaux.

Certes, ces réalisations apparaissent encore modestes quand on regarde une carte récente du réseau routier suisse. Mais un jugement négatif serait injuste. Non seulement il convient d'avoir présentes à la mémoire les difficultés que nous venons d'évoquer, mais il faut aussi considérer que les tronçons achevés ou en construction constituent des points de cristallisation, à partir desquels le réseau peut désormais s'étendre à une cadence plus rapide que jusqu'à maintenant. Les plans généraux sont au point et chaque jour augmente le nombre des projets portant sur l'exécution des tronçons les plus urgents. Nous avons donc tout lieu d'escompter une amélioration à la fois sensible et progressive du réseau de nos routes principales.

**il aime ma cuisine...!**

**MERCI PYREX**

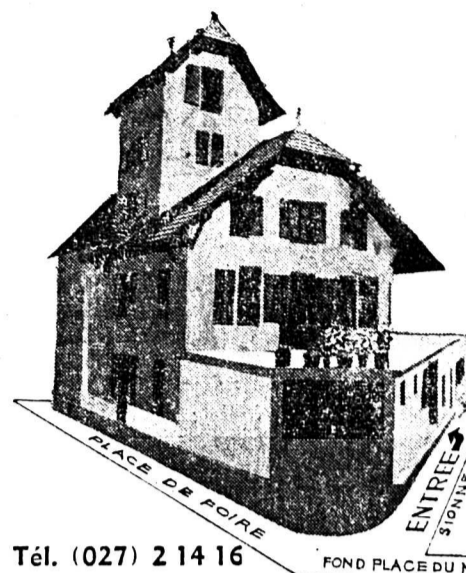
SEDLEX

Mon mari et mes invités adorent ma cuisine  
Mes plats sont toujours réussis, bien plus appétissants... et bien moins chers.  
Et c'est tous les jours fête sur notre table.

C'est un produit SOVIREL PARIS, distribué en Suisse par CENTRUM BRONSCHHOFEN A.G., WIL (SG) GUIDO MAYER S.A. LAUSANNE

**à Sion**  
**Centrale des occasions du Valais de meubles neufs et occasions**

ANCIENNEMENT MAISON JULES RIELLE - PLACE DE FOIRE AU FOND DE LA PLACE DU MIDI, APRES LA SIONNE



- Salons 3 pièces neufs 204.-
- Armoires 2 portes neuves 147.-
- Armoires 2 portes neuves 250.-
- Divans avec matelas neufs 120.-
- Chambre à coucher 580.-
- Salles à manger 550.-
- Tapis mille fleurs 180 x 500 85.-
- Chairs de lit neufs 69.-
- Accente de lit neufs 11.-

Tél. (027) 2 14 16

Duvets neufs Fr. 35.-. Couvertures neuves Fr. 26.-. Oreillers neufs Fr. 9.50

DANS VOTRE INTERET VISITEZ NOTRE GRANDE EXPOSITION VOUS TROUVEREZ TOUT CE QUE VOUS DESIREZ EN MEUBLES NEUFS ET D'OCCASIONS

**Grands Magasins (maison mère)**  
**Halle aux Meubles S.A. à Lausanne**

UNE DES PLUS GRANDES EXPOSITIONS DE SUISSE

La plus vieille maison valaisanne de meubles à Lausanne  
Direction: Marschall Fils - Tél. (021) 22 99 99

Exposition 3000 m2 Rue des Terreaux 15

Où vous trouverez un des plus grands choix de Suisse soit plus de 300 mobiliers en tous genres - Larges facilités - Livraison franco domicile dans toute la Suisse - En cas d'achat d'un montant minim. de Fr. 500.- : remboursement billet CFF ou plein d'essence.

**Boucherie Chevaline**

Schweizer

Rue du Rhône 5 - SION  
Téléphone (027) 2 16 09

**Boucherie Chevaline**

ergères-Schweizer

Martigny-Bourg  
Téléphone (026) 6 00 51

**VIANDE SANS OS POUR BOUCHERIE**

Viande hachée	le kg Fr. 4.-
Train de côte	le kg Fr. 4.40 - 4.60
Epaule - poitrine	le kg Fr. 4.80 - 5.-
Derrière pour saler 1er choix	le kg Fr. 5.80 - 6.-
Côtes fraîches ou fumées	le kg Fr. 2.- - 3.50

Envoi contre remboursement. 1/2 port à partir de 5 kg.  
FERME JEUDI APRES-MIDI

A louer :  
le magasin de la LAITERIE du

**GRAND-PONT**

SION

avec dépôts, cave, frigo, etc.

S'adresser :

Félix MARQUIS, tél. : 2 12 77.

**INSTALLATIONS SANITAIRES**

Entreprise cherche contremaître de première force.  
Situation d'avenir.  
Primes et participation au résultat.

Faire offres avec références sous chiffre V.-F. 26-28, à Publicitas, LAUSANNE.

Nous avons actuellement en stock de très belles OCCASIONS au choix :

**CITROEN ID-19 1957-1962**

et

**CITROEN 2 CV 1956-1961**

Voitures contrôlées et prêtes à l'expertise.  
Prix très raisonnables, à discuter.

Garage MODERNE, à Sion.  
Téléphone : (027) 2 17 30.

JEUNE HOMME possédant diplôme commercial officiel cherche place comme

**employé de bureau**

région MARTIGNY - SION.  
Ecrire sous chiffre P 16180 S, à Publicitas, Sion.

Nous cherchons tout de suite

**JEUNE FILLE**

Suisse, pour seconder la maîtresse de maison. Pas de gros travaux. Vie de famille.

Ecrire avec références Dr Décosterd, Prieuré 2, Nyon.

A VENDRE

**L'AGENCEMENT complet**

de la

**Ville de Paris - Sion**

Téléphone : 2 18 22.



**Une bonne alimentation assure le bien-être**

De nos jours, une alimentation saine et chargée d'énergie est plus importante que jamais. Le Café de Malt Kneipp est salubre et bien-faisant. Il est préparé aujourd'hui encore selon la recette originale du curé Seb. Kneipp, célèbre pionnier de la vie saine. Le paquet d'une livre ne coûte que Fr. 1.40.



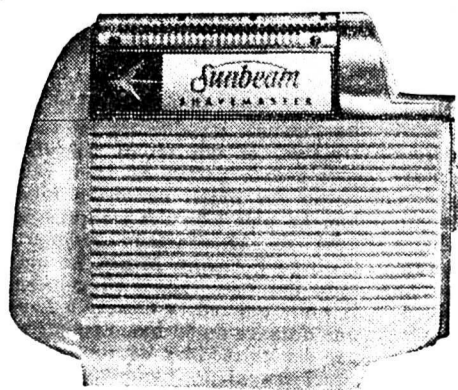
Exigez expressément le Café de Malt Kneipp.

KM 2017

Celui qui désire le meilleur choisira... **Sunbeam**

**Rasoir électrique Multivolt Shavemaster 555**

Rase au plus près grâce à ses 3 lames à tranchants cintrés et sa grille super-fine  
Tondeuse spéciale pour longs poils  
Moteur tous courants très puissant  
Présentation moderne et élégante, dans un étui solide  
Un cadeau de valeur!  
Celui qui désire le meilleur choisira... Sunbeam

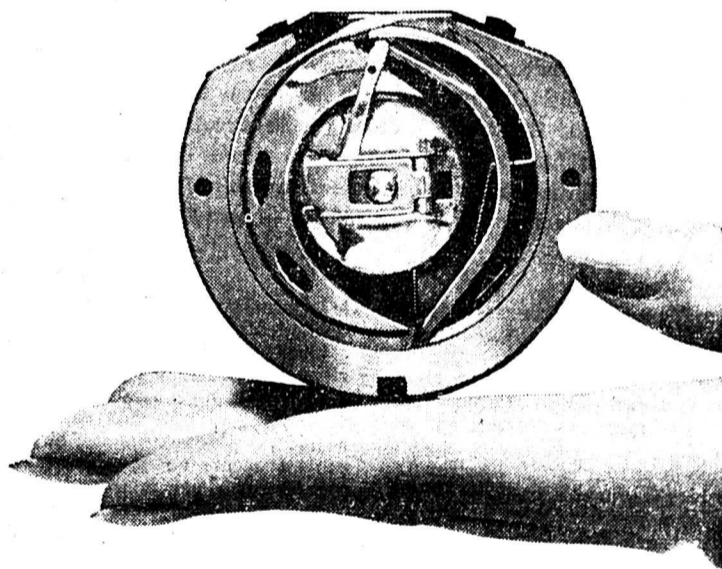


Donnez de la joie sans mélange, en offrant ce qu'il y a de mieux!



Dans tous les bons magasins. Représentation générale: Maison H. Baumgartner, St. Alban-Vorstadt 28, Bâle, téléphone 061/24 02 54

**BLOCAGE DU FIL IMPOSSIBLE**



Peu importe le tissu et la façon dont vous cousez: BERNINA ne se bloque pas.

**UNE COUTURE PARFAITE**

sans changement de la tension du fil, sur tissus fins ou épais et cela que vous utilisiez du fil tordu à droite ou à gauche, et même du fil nylon.  
Venez vous convaincre de cette nouveauté sensationnelle à l'agence BERNINA la plus proche.

**BERNINA**

**R. WARIDEL**  
Avenue du Grand-Saint-Bernard  
Téléphone (026) 6 19 20

**Martigny**

**CONSTANTIN FILS S.A.**

Rue des Remparts  
Téléphone (027) 2 13 07  
**SION**

## LE SPORT

## Martini ne convient pas à l'estomac des Viégeois

Young Sprinters - Viège 5-0  
(2-0 1-0 2-0)(de notre envoyé spécial,  
Joseph Salzmann)

Le public neuchâtelois attendait avec impatience le grand choc qui devait opposer son équipe à celle de Viège, championne suisse 1961-1962. Aussi s'est-il rendu en masse à la patinoire de Montruz et l'on dénombrait près de 7500 spectateurs au moment où MM. Schmid, de Zurich, et Toffel, de Lausanne (pas très heureux), donnaient le coup d'envoi aux deux formations qui s'alignaient comme suit :

YOUNG SPRINTERS : Neipp; Paroz, Uebersax; Renaud, Petoud; Martini, Chevalley, Bazzi; Santschi, Weber, Grenacher.

VIEGE : Jacqueroiz; G. Schmid, Meier; O. Truffer, Studer; H. Truffer, Pfammatter, Salzmann; E. Schmid, R. Truffer, A. Truffer; Furrer, Fankhauser, Wederich.

BUTS : 5ème minute Weber, sur reprise d'un tir de Bazzi, renvoyé par le gardien; 17ème Weber, sur reprise suite à un renvoi de Jacqueroiz (du patin); 36ème Bazzi, sur effort personnel; 41ème Martini, sur passe de Chevalley; 52ème Grenacher, sur passe de Martini.

PENALITES : 28ème minute Uebersax; 30ème Studer; 40ème Pfammatter, chacun pénalité mineure de deux minutes.

Le jeu est excessivement rapide dès le début et le public littéralement emballé. Celui-ci encourage avec force son favori qui, grâce à la présence du « nouveau » Suisse, Orville Martini, est métamorphosé. Viège ne reste pas inactif, loin de là, mais ses avant, tout particulièrement Pfammatter, ne savent pas profiter de quelques belles occasions devant la cage brillamment défendue par Neipp. Une attaque fulgurante menée par Bazzi aboutira sur la crosse de Weber qui ne laisse aucune chance au brave Jacqueroiz.

La pression neuchâteloise s'accroît, mais le compartiment défensif adverse résiste à de nombreux assauts de Bazzi, Martini et Grenacher. A la 17ème minute, Weber suit attentivement un tir envoyé de loin que le portier valaisain ne peut maîtriser et du patin (donc irrégulièrement) augmente la marque au grand dam des visiteurs. Toute protection de ces derniers est inutile. Au lieu de réagir énergiquement, les Viégeois, se découragent et la première pause sera la bienvenue.

Malgré les recommandations de l'entraîneur, Bibi Torriani, les Valaisans ne

parviendront pas à percer le mur neuchâtelois ou Neipp, en grande forme, ne laisse rien passer. Ce dernier se fait follement applaudir à plusieurs reprises. Bazzi nous démontre ensuite sa belle classe individuelle en débordant avants et arrières adverses pour battre enfin le malheureux Jacqueroiz. Les jeux sont faits et, malgré de louables efforts, le champion suisse, décevant par son imprécision dans les passes, ne parvient pas à sauver l'honneur.

La rapidité reste la même durant la dernière période de jeu et à la première minute déjà, Martini, l'âme de son équipe, utilise judicieusement une passe de Chevalley et le score prend des proportions inhabituelles pour Viège. La série n'est pourtant pas terminée puisque Grenacher, en compagnie de Martini établira le score final huit minutes avant la sirène.

D'une manière générale, Young Sprinters a montré un hockey supérieur à celui de son adversaire, soit sur le plan technique soit tactiquement. La présence du Suisse-Canadien augmente très sensiblement le rendement de Bazzi qui n'a rien perdu de sa technique. Young Sprinters est déjà en excellente forme physique et la vitesse que ses joueurs ont imposé à cette rencontre sera « payante » à chaque occasion.

Quant à Viège, nous étions en droit d'attendre une meilleure prestation de la part de la première ligne où Pfammatter et Salzmann n'ont pas encore retrouvé leur meilleure forme. La deuxième ligne (celle des Truffer) par contre a donné entière satisfaction. Elle tenait davantage en respect la première ligne neuchâteloise que le firent les trois internationaux H. Truffer-Salzmann-Pfammatter. En défense, G. Schmid doit encore perdre de son poids. Il se souviendra encore longtemps de certains débordements de Bazzi ou Martini ! La ligne des jeunes n'a fait que quelques apparitions.

Viège saura se racheter de son lourd échec, soyons-en certains. Et espérons que, d'ici au match retour contre Young Sprinters, le Martini (sec ou à l'eau !) conviendra mieux à l'estomac des Viégeois !

## LIGUE NATIONALE A

CLASSEMENT				
1. Villars	2	2	0	12-2 4
2. Young Sprint.	2	2	0	9-2 4
3. Berne	2	2	0	8-2 4
4. Zurich	2	1	0	13-7 2
5. Viège	2	1	0	10-6 2
6. Ambri	2	1	0	1-8-5 2
7. Langnau	2	1	0	1-8-2
8. Davos	2	0	2	1-7-0
9. Kloten	2	0	2	2-15-0
10. Bâle	2	0	2	1-14-0

## DE TOUT UN PEU...

\* **BOXE** — Le champion d'Europe des mi-lourds, Giulio Rinaldi, qui s'est blessé à l'entraînement, ne pourra participer à la réunion du 30 novembre, à Rome, au cours de laquelle il devait rencontrer l'Américain Carl « Bobo » Olson, ancien champion du monde des moyens.

Les organisateurs présenteront, à la place de ce combat, un match en 10 rounds entre le poids lourd italien Franco De Piccoli et l'Américain Wendell Newton.

● L'organisateur bruxellois Frans Reis a annoncé qu'il avait entamé des pourparlers en vue d'un championnat d'Europe des poids coq entre le tenant du titre, l'Italien Piero Rollo, et le Belge Pierre Cossemyns. Ce dernier boxerait auparavant contre le Français Christian Marchand, le 8 décembre à Anvers.

● Selon « L'Equipe », le Français Gracieux Lamperti, ex-champion d'Europe des poids plume, boxerait le 7 décembre à Genève, contre un adversaire non encore connu. Lamperti reste sur une défaite face à son compatriote Paul Maolet.

\* **AUTOMOBILISME** — Le Philippin Arsenio « Dodjie » Laurel, récent vainqueur du Grand Prix de Macao, a reçu une offre de Lotus (la voiture qu'il pilotait) pour courir en Europe, tous frais payés.

Agé de 30 ans, Arsenio Laurel est le fils de l'ancien président des Philippines, José Laurel.

\* **CYCLISME**\* **LIBERIA**

RENONE A LA COMPETITION — La firme des cycles « Liberia » a renoncé pour le moment à la compétition. Elle vient de se mettre d'accord avec le groupe sportif « Pelforth-Sauvage-Lejeune », dont ses coureurs sous contrat défendront les couleurs. Cet accord intéresse Henry Anglade, Edouard Delberghe, André Foucher, Carrara, Jacky Huiart et Epaud qui seront, la saison prochaine, les coéquipiers de Joseph Groussard et François Mahé.

● En prologue des Six jours de Zurich, les organisateurs ont prévu de mettre sur pied un match omnium des vieilles gloires Zurich-Bâle avec les deux équipes suivantes : Fritz Saladin-Pietro Turchini (Bâle) et Ferdé Kübler-Hans Knecht (Zurich).

\* **FOOTBALL**

A Buenos-Aires, en match retour comptant pour la Coupe Carlos DiTborn, l'Argentine a battu le Chili par 1-0.

● **ANGLETERRE-SUISSE**

ARRETE — Le match international juniors Angleterre-Suisse, organisé à Coventry City, a été arrêté après neuf minutes de jeu, en raison du brouillard : le score était alors de 1-0 en faveur des Britanniques.

## L'arrivée des championnats suisses amateurs fixée à Savièse

SAVIESE — On sait que les délégués de l'Union cycliste suisse, qui siègeront durant ce prochain week-end à Martigny, attribueront vraisemblablement les championnats suisses amateurs 1963 à la région valaisanne. Après Monthey et Sierre, il appartiendra donc au Cyclophile séduits d'assumer la charge de cette importante manifestation et nous croyons savoir que les responsables du grand club de la capitale n'ont pas chômé. Nous pensons tout particulièrement à MM. Lomazzi, Granges, Favre et Antoine Héritier, ancien champion valaisan aussi bien sur route qu'en cyclo-cross.

Le parcours, sous réserve d'approbation de la part du comité national, est prévu comme suit :

Sion - Martigny - Chamoson - Sion - Corin - Sierre - Chippis - Bramois - Sion et six fois la boucle sur territoire de Savièse, soit Drône - Camp DCA - Chandolin - St-Germain, au total environ 160 kilomètres. La boucle savéenne comporte 2,8 km. de côte, 5,6 km. de plat et 3,1 km. de descente.

Voilà un parcours très accidenté et qui ne permettra qu'à un coureur parfait de s'octroyer le maillot national 1963.

Le choix de Savièse est judicieux et parions que sous l'impulsion de leur champion, Antoine Héritier, la population participera en grand nombre à ces championnats suisses, tout en recevant selon une tradition bien définie les officiels et responsables de l'Union cycliste suisse.

Ry

## VALAIS ECHOS DU VALAIS

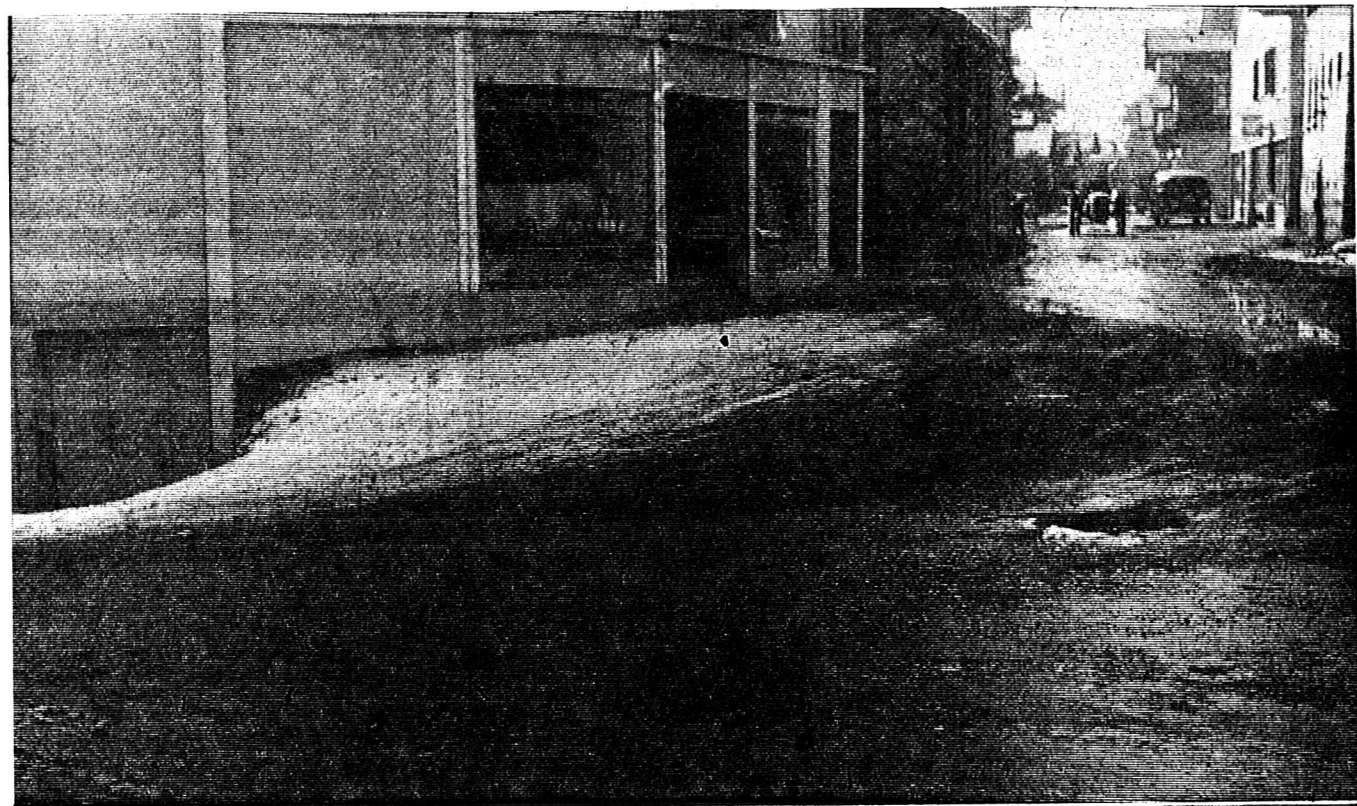
## SION ET LE CENTRE

## Le Conseil communal attend patiemment les subsides

SAVIESE. — Depuis cinq ans environ, les autorités communales de Savièse ont soumis un projet de réfection du carrefour principal du village de Saint-Germain. Le trafic de véhicules de toute sorte est très important, puisqu'il s'agit précisément du point

de départ pour Granois et Drône. A part le mauvais état de la chaussée, il est évident que cette route présente certains dangers pour les piétons ; la population tout entière enregistrerait avec satisfaction une décision positive de la part du département des Tra-

vais publics. De son côté, la commune a pris les devants en expropriant certains immeubles et terrains environnants, si bien qu'elle est en droit d'exiger une certaine accélération de la part de l'Etat. Il y a des capitaux qui dorment.



## LE CONSEIL COMMUNAL PROPOSE L'ACCEPTATION DES J.O. EN VALAIS

SION. — Après d'interminables mais aussi d'indispensables pourparlers entre la ville de Sion et différentes communes intéressées à l'organisation éventuelle des Jeux olympiques d'hiver 1968, la couverture du déficit présumé à 5 500 000 francs a été garantie à raison de 100,5%. Pour sa part, la ville de Sion a augmenté son propre engagement de 10 à 12% et la plupart des communes ont finalement renoncé au plafond qu'elles avaient fixé précédemment.

Dans ces conditions, le Conseil municipal de Sion proposera ce soir au Conseil général l'acceptation de la candidature en vue de l'organisation des Jeux.

Nous rappelons que le Conseil général siégera à la salle du Grand Conseil dès 20 h. 30 sous la présidence de M. André Péraudin.

## Statistique des accidents de la circulation

Voici la statistique des accidents de la circulation routière survenus sur le territoire de notre canton durant le mois d'octobre.

## ACCIDENTS MORTELS :

Hommes 10  
Femmes 3

ACCIDENTS AVEC BLESSES : 64  
Hommes 56  
Femmes 21  
Enfants 8

ACCIDENTS AVEC DEGATS MATERIELS 76  
au TOTAL 153

## LES VICTIMES DE CES ACCIDENTS MORTELS SONT :

3 conducteurs de voiture ;  
3 conducteurs de moto ;  
2 cyclistes ;  
2 passagers de moto ;  
3 piétons.

## LES CAUSES DE CES ACCIDENTS MORTELS SONT :

2 conducteurs de voiture ; ivresse ;  
3 conducteurs de voiture ; dépassement dangereux ;  
1 conducteur de scooter ; inobservation des distances ;  
1 cond. de moto et 1 cycliste ; inobservation de la priorité ;  
2 conducteurs de motocycle léger ; vitesse non adaptée et inexpérience ;  
1 piéton ; imprudence ;  
1 chien ; présence inopinée sur la route ;  
Au nombre de ces accidents nous ajoutons 96 accidents bagatelles pour lesquels les dégâts n'atteignent pas 200 francs.

## AVERTISSEMENTS 43

Avertissement donné à la suite de contraventions, avec menace de retrait du permis de conduire en cas de nouvelles infractions graves.

## RETRAIT DU PERMIS DE CONDUIRE 41

A titre définitif 2  
Pour une durée indéterminée 2  
Pour la durée de 1 an 1  
Pour la durée de 6 mois 2  
Pour la durée de 3 mois 3  
Pour la durée de 2 mois 16  
Pour la durée de 1 mois 15

## MOTIFS DU RETRAIT :

Ivresse avec accident 12  
Ivresse sans accident 5  
Excès de vitesse 7  
Inaptitude 2  
Contraventions diverses 15

Sion, le 21 novembre 1962.

## Mme Aline Fournier décédée

CLEBES-NENDAZ — Un grand concours de population a accompagné hier à sa dernière demeure terrestre Mme Aline Fournier. C'est à la suite d'une longue et douloureuse maladie que Mme Fournier s'est éteinte. Mère de huit enfants, dont le dernier âgé à peine d'un an, elle laissera un grand vide au foyer et dans son village où elle jouissait de l'estime générale.

A son époux et à ses enfants « Le Nouvelliste du Rhône » présente ses condoléances émues.

## Recrutement 1963 INSCRIPTION POUR LA CAVALERIE ET LES TROUPES MOTORISEES

## CAVALERIE

Les conscrits astreints au recrutement en 1963 qui désirent être recrutés comme dragons doivent s'annoncer immédiatement, au plus tard le 10 janvier 1963, au commandant d'arrondissement à Sion, en réclamant la formule spéciale d'inscription. Le Service des troupes mécanisées et légères se réserve le droit d'écarter les inscriptions des candidats qui habitent des régions essentiellement montagneuses ou trop éloignées des places de rassemblement de corps.

## TROUPES MOTORISEES DES DIFFERENTES ARMES

Les conscrits désirent être recrutés comme conducteurs de véhicules à moteur (auto, camion, tracteur, motocyclette) ou comme policiers de routes doivent s'annoncer immédiatement, au plus tard le 10 janvier 1963, au commandant d'arrondissement à Sion, en réclamant le questionnaire spécial à remplir. Seuls peuvent s'inscrire les jeunes gens qui, dans la vie civile, ont l'occasion de conduire et de se familiariser avec des véhicules à moteur. Ceux qui ne remplissent pas ces conditions seront éliminés d'emblée et doivent renoncer à s'inscrire.

Les mécaniciens et électriciens sur autos ou motos sont dispensés de l'inscription préalable.

## ACHAT DE VEHICULES DE SERVICE

Les candidats désirent acheter un véhicule de service devront réclamer en plus, à la même adresse et dans le même délai, un certificat de solvabilité, en précisant s'il s'agit d'une jeep, d'une Landrover ou d'une motocyclette.

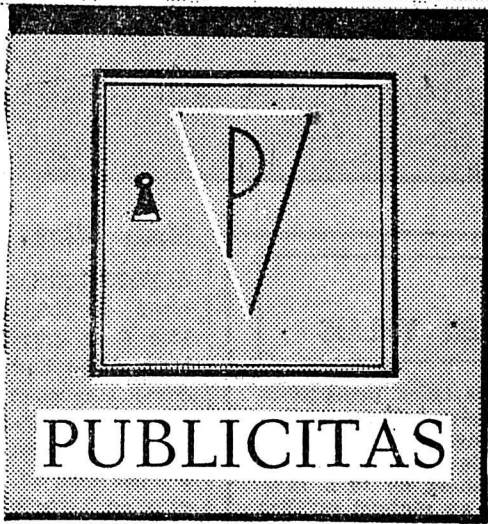
Il est précisé que des véhicules de service peuvent être remis aux recrues automobilistes et motocyclistes ainsi qu'à celles en possession d'un permis de conduire qui seraient recrutées comme fusiliers, mitrailleurs, canonniers d'infanterie ou des troupes mécanisées et légères, dragons portés, sdt, policiers de routes, pi-radios et téléphonistes d'infanterie, sdt transmission des troupes du génie, des troupes de transmissions et des troupes du service de santé.

Sion, le 19 novembre 1962.

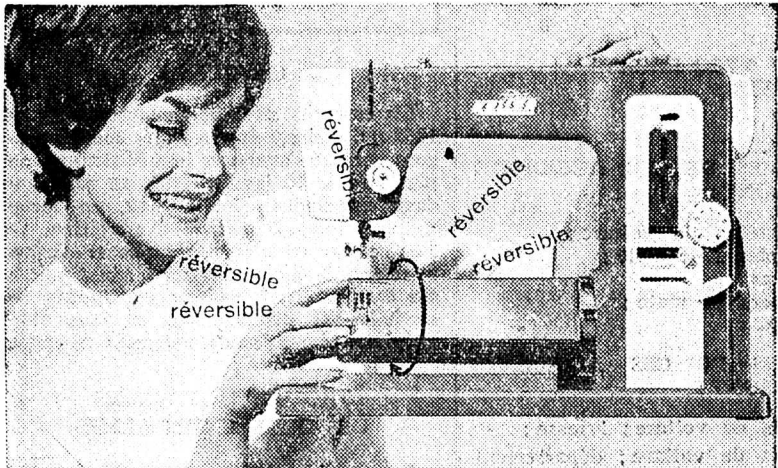
Département militaire du Valais  
Arrondissement 6

# Pour toutes VOS ANNONCES

en Suisse  
et à l'étranger  
UNE SEULE COMMANDE



**SION** avenue du Midi 8 - Tél. (027) 2 44 22  
**AGENCE A MARTIGNY** - Tél. (026) 6 00 48  
 Bâtiment Bijouterie Moret, Avenue de la Gare  
**AGENCE A BRIGUE** - Tél. (028) 3 10 89



Le bras libre réversible –  
encore unique et insurpassé!

pour coudre et repriser **Perfecta KELLER**

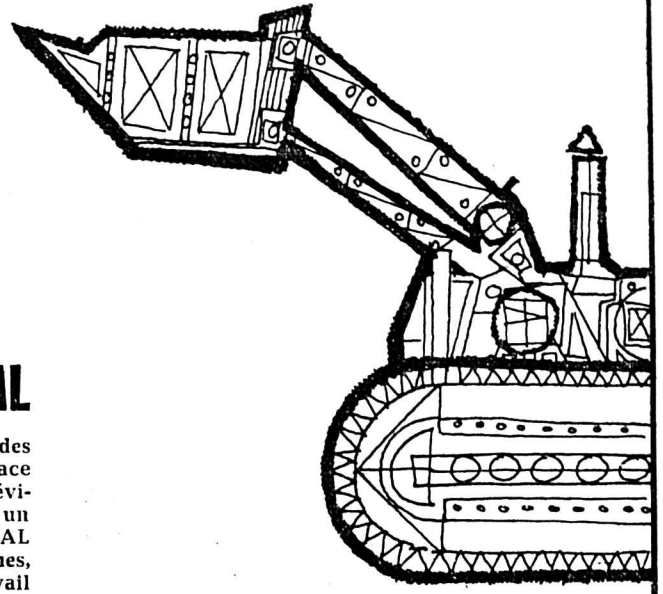
**SION : René Favre-Theytaz**  
 Place du Midi 37 - Tél. (027) 2 21 78 - Appart. 2 44 26

Nous cherchons pour gérance

## Station-service

moderne, région de Martigny, un couple actif, possédant si possible notions d'allemand et d'anglais.

Faire offres écrites avec photo et curriculum vitae sous chiffre PQ 82101 L, à Publicitas, Lausanne.

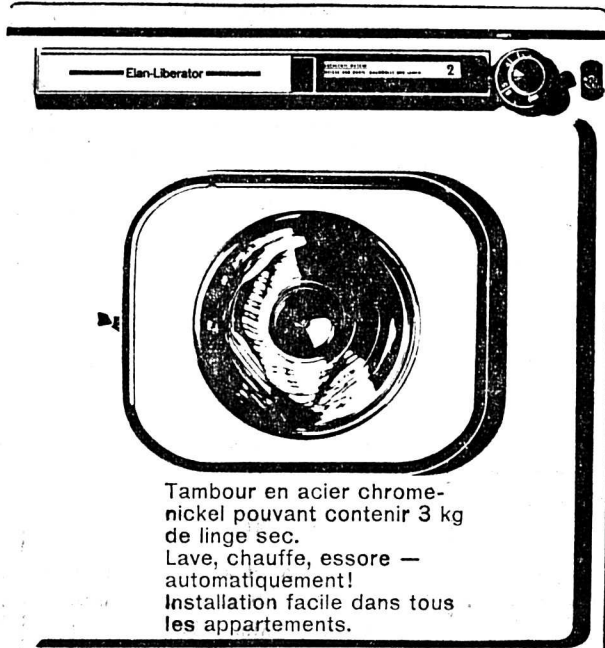


### REVISION MOTORVAL

ENTREPRENEURS, le Valais pays des grands travaux, se doit d'avoir sur place une entreprise spécialisée dans la révision des moteurs de vos engins. Sur un simple coup de téléphone, MOTORVAL se charge de vos trax, pelles mécaniques, chasse-neige, bulldozers etc. Travail soigné, temps gagné!  
**MOTORVAL S.A., MONTHEY (Vs)**  
 53, av. de l'Industrie - (025) 4 25 52

### Elan-Liberator

Lavage soigné de tous les tissus, selon 6 programmes de lessive.



Tambour en acier chromé-nickel pouvant contenir 3 kg de linge sec. Lave, chauffe, essore — automatiquement! Installation facile dans tous les appartements.

Fr. 1595.-  
ou par mensualités depuis Fr. 70.55.

Sans fixation au sol — sur demande, mobile. Train à roulettes: Fr. 100.-  
**BRUCHEZ S.A. ELECTRICITE**  
 MARTIGNY — TELEPHONE (026) 6 11 71  
 IMMEUBLE BANQUE CANTONALE

### QUINCAILLIER

POUR LA CALCULATION DES MARCHANDISES est demandé par maison lausannoise. PREFERENCE SERA DONNEE A PERSONNE AYANT DEJA REMPLI CES FONCTIONS.  
 Bons gages, place stable et travail indépendant.  
 Faire offres sous chiffre PM 82105 L A PUBLICITAS, LAUSANNE.

~~~~~  
 Pour tous vos imprimés  
 adressez-vous à l'IMPRIMERIE MODERNE S.A. Sion  
 ~~~~~

### Savez-vous

que notre nouvel appareil de table nous permet de vous servir

**une délicieuse raclette**  
 depuis deux personnes et à toutes heures.  
 Goûter aussi à NOS SPECIALITES DE FONDUES aux tomates ou aux chanterelles  
 Croûte au fromage Assiettes Maison  
 Menus sur commande

**AU CAFE DU SOUTERRAIN**  
 LE BOUILLET sur BEX



**COMPLET** homme, terrylène **135.-**  
**Pantalon** terrylène **49.-**  
**Manteau** **118.-**

Pour enfants : MANTEAUX - PANTALONS  
 ANORAKS - FUSEAUX



**Additionneuse électrique « OLYMPIA »**  
 dès Fr. 795.-

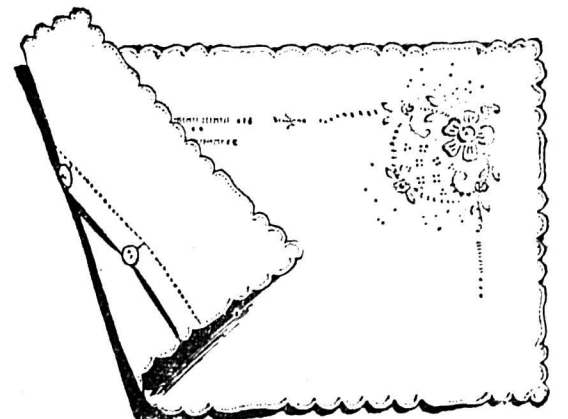
Agence pour le Valais :  
**MARCEL GAILLARD & Fils SA.**  
 MARTIGNY - Tél. (026) 6 11 59

Nous cherchons

### CHAUFFEUR-LIVREUR

Nous offrons place stable.

Prière de faire offres avec certificats et prétentions de salaire sous chiffre P. 93-50 V, Publicitas, VEVEY.



Coussins individuels,  
 taie en pur fil ou batiste,  
 broderie main 10.50

Un cadeau  
 toujours  
 apprécié!

Tissage de toiles de  
**Langenthal SA**  
 Lausanne, Rue de Bourg 8



# Les mémoires du peintre Bille

« C'était 1900, écrit Paul Mudry dans son livre sur mon père, Bille avait vingt ans, un métier très jeune, c'est-à-dire très appris, qu'il avait acquis tour à tour chez Bodmer-Menn à Genève, à Paris aux Arts décoratifs ou chez Julian, dégourdi un peu dans de joyeuses vacances avec d'autres rapins helvétiques à Brienswiler, confronté à Florence avec les « maîtres ». Un désir immense de la peinture ; bref, un grand échauffement esthétique, mais sans objet, sans style, qui cherche sa mission. C'est alors qu'il monte un soir d'hiver à Chandolin sur Sierre. Finalement, que venait-il chercher si haut ? De beaux sujets d'hiver, comme ils étaient à la mode ? C'est bien cela, et davantage. Je crois qu'il méditait un morceau fracassant, une façon de super-tableau de l'hiver, où la spiritualité de Paul Robert s'allierait à la coruscance d'Amiet. Car il avait en poche une bonne et belle commande du vénérable pasteur de Rougemont, qui avait de folles ambitions pour son jeune ami Bille et des vues assez apocalyptiques sur la peinture. Il rêvait un tableau immense, où le Cervin, tourné en sphinx moyennant quelques retouches à la géologie, serait censé prononcer un discours, dont le texte était écrit dans un cartouche. A vrai

présentées par S. Corinna BILLE



dire, c'était une tâche plus aisée que de faire venir proprement un racard dans la neige... »

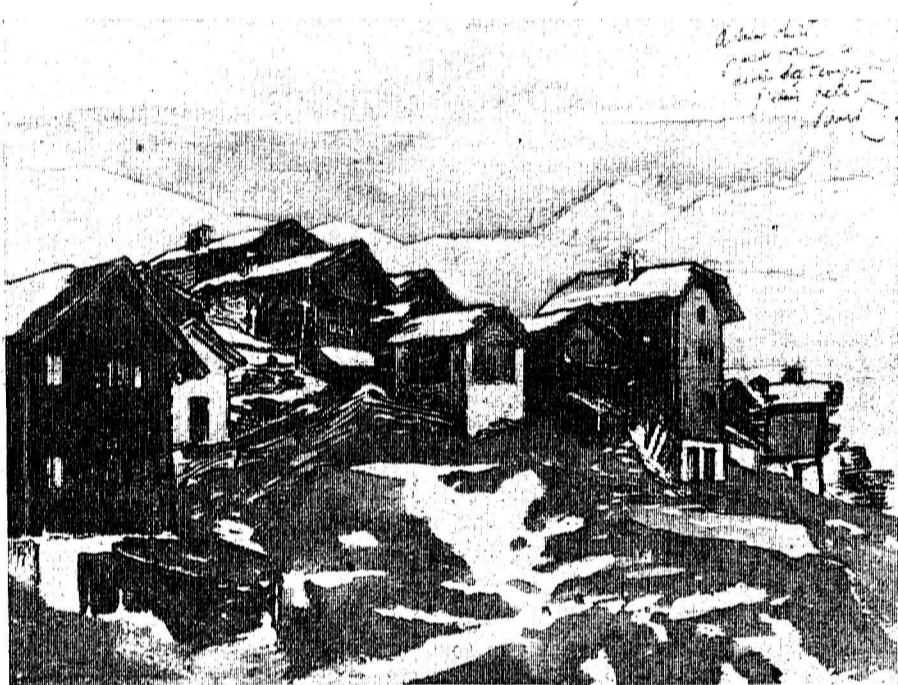
Mais c'est alors la révélation d'un Valais qu'Edmond Bille n'oubliera plus. Malgré ses voyages en terres lointaines, malgré ses étés dans la maison des prairies de Stans, dans sa « Quinta » du Portugal ou dans celle d'Hermance, toujours il reviendra à Sierre en disant : « Il n'y a pas de pays plus beau, il n'y a pas de meilleur climat ! »

En 1952, mon père commença d'écrire et de dicter ses Mémoires, depuis les balbutiements de l'enfance qu'il intitule « Les années zéro » jusqu'à la longue allée qui conduit aux Alysamps, au seuil de la mort. Ce sont là les derniers mots d'un admirable et savoureux « Auto-portrait » qui préface le livre. Entre temps, c'est toute son enfance en terre jurassienne, son adolescence à Winterthur, à l'école des Beaux-Arts de Genève et de Paris ; puis une fresque militaire se déroule : « L'officier » et « Le retour du soldat ». Arrive le carrefour de la vingtième année dont parle si bien Budry. Et c'est la rencontre du pays du Tendre et de la Violence, qu'Edmond Bille évoque dans ses « Heures Valaisannes ».

## Dépaysement

Oh ! cette première nuit ; avec des plaintes dans les charpentes ; une nuit pleine de bruits lugubres et de craquements sinistres. Et toujours cette neige qui tombe sans arrêt, épaisse et lourde, presque silencieuse, avec à peine, lorsque le vent reprend son souffle, un petit bruit mat, continu et mauvais comme une fièvre.

Réveil pesant dans un matin blafard. Est-ce le cauchemar qui se prolonge ? J'entend des voix étouffées, un chant rauque et sauvage, des bruits de pas, et entre les hurlements de la tourmente, les sanglots du glas, deux notes monotones, soutenues, comme une plainte infinie et désespérée.



Chandolin d'Anniviers

Et c'est alors l'étrange cortège qui défile sous ma fenêtre : fantômes en suaires, cagoules baissées, grotesques, effrayants, avec des cierges dont les lumières vacillantes sont protégées par de grosses mains gourdes. Et tout à coup, à hauteur de mes yeux — je pourrais le toucher — l'énorme cerceuil noir balancé sur les épaules blanches des porteurs.

Le clocher s'est tu. L'Eglise a donné l'absoute. On ne voit déjà plus la tombe fraîche. Rien qu'un gros dos blanc de plus contre le mur du cimetière. Les pénitents s'en retournent vers leurs chalets, sans mot dire. La cagoule dans la poche, l'habit sacré sur le bras. M. le curé, qui déjeune, a repris son air jovial et bon vivant. Il a le teint repoqué d'un homme qui a bien dormi. Il a mis sa barrette à la crâne, il plaisante et mange de bon appétit ; de meilleur appétit que son hôte, et il s'en étonne... Son hôte est pâle et n'a pas faim. Il grelotte et claque des dents. Il n'a pas encore défait ses malles.

Peut-être même songe-t-il en ce moment qu'il ne les ouvrira pas... Pendant trois jours et trois nuits le village est invisible. Les chalets sombres ont disparu l'un après l'autre comme une flottille de pêche au milieu de la tempête. L'Angélus assourdi, hésitant, entrecoupé de hoquets, arrive à nos oreilles de reclus comme un tocain éloigné. La nuit, notre maison tangué ; les parois geignent. On se croirait sur un bâtiment déséparé, perdu sur une mer démente.

Mais au réveil, par un beau matin de fête — jour de Notre-Dame — le ciel apaisé envoie de nouveau sa lumière à travers les givre des fenêtres. Le vent est tombé et, voici, le village apparaît. Chaque mazot risquant à travers l'avalanche l'œil de quelque fenêtre borgne découpée dans la paroi de mêléze. Le sol a rejoint les toits. On cherche en vain des formes connues, des angles disparus, des creux maintenant comblés, des détails supprimés. A gauche, sur la place, la fontaine persiste sous une cascade de glaçons. Une ancienne croix aux bras délabrés tend vers le ciel trop bleu son lourd fardeau de neige qui se met à fondre en larmes au soleil. Au couchant, l'église devenue jaune, à cause de tout ce blanc autour, montre à nouveau son clocher de pierres grises avec un toit pointu en forme de bonnet de clown, découpé au ciseau comme une silhouette collée sur un ciel outremier.

Pierre, le marguillier, a mis son orchestre en branle. C'est d'abord un carillon léger, sautillant et fruste comme une danse paysanne. Puis sous le pied expert de leur sonneur en liesse, les cloches bondissent, battent l'air, retombent, pour reprendre leur élan sans retenue, sans trêve, folles de joie, jetant au quatre vents de la vallée livide l'annonce joyeuse de la fête immaculée.

Edouard Bille

## Mon ami le curé

Je n'étais rentré dans mon pays neuchâtelois qu'avec le dessein inavoué de faire de la montagne valaisanne ma terre d'élection. Un second hiver, passé à la cure d'Anniviers, ne fit que fortifier ma nouvelle passion. Mon révérend ne s'imposait pas comme « nature d'élite » et j'avais tout lieu de m'en féliciter. C'était un compagnon jovial, aussi large d'idées que de corps. Bon vivant, bedonnant, lesté parfois dans ses propos, surtout à table où il n'aimait rien tant que prendre ses repas en joyeuse compagnie. On faisait durer ces agapes jusqu'à l'heure des vêpres ou de la sieste. N'importe quelle fête, et il n'y en avait pas peu, était prétexte à des libations. Il goûtait largement au vin de la cure, provenant des vignes de Muraz. Il aimait le jeu de cartes, et il lui arrivait de tricher au binocle. Dès le crépuscule, il s'endormait volontiers sur des lectures faciles. Peu soucieux de l'index qui, disait-il, n'est efficace que dans les petites villes des pays plats.

Le séminaire lui avait donné le goût de l'histoire. Il rêvait de faire un jour celle de son pays : la vallée d'Hérens, ou une histoire du Valais « comme le chanoine Grenat », concluait-il dans un soupir. Pour l'heure, il se contentait de dire ses messes basses, de confesser quelques rares pénitentes, de sermonner sur un ton peu sévère ses ouailles du dimanche. Il baptisait, mariait et enterrait une ou deux fois l'an, et promenait sur toutes choses un regard indulgent, chargé d'humour ou de miséricorde.

J'avoue avoir jeté un jour un petit coup d'œil indiscret sur sa table de nuit. Il y avait là quelques curieux bréviaires, des ouvrages avec des titres un peu risqués. On pouvait se dire, en effet, que la censure n'avait, ici, plus guère voix au chapitre. Mon curé parlait parfois avec emphase de Cymodocée, et citait aussi, par cœur, des phrases du **Génie du christianisme**. C'était nouveau pour moi. Mais il va sans dire que nos entretiens, toujours amicaux, ne touchaient jamais au domaine interdit (ou sacré) de la religion. Au cours des soirées d'hiver, le huguenot neuchâtelois se mêlait de bonne grâce aux quelques invités des deux sexes, préposés à la confection des hosties. Il s'agissait d'en approvisionner les confrères de la vallée qui desservait plusieurs grandes paroisses. La plus haute et la plus pauvre jouissait ainsi d'un supplément de bénéfice non négligeable.

S'il y a place dans le ciel pour les âmes simples, dénuées d'ambition et de méchanceté, pour ceux qui remplissent leur devoir sans pratiquer l'ascétisme rigide et maussade des faux dévots, on retrouvera là-haut mon bon curé, dont les fautes furent sans doute trop menues pour éloigner ce pauvre pêcheur du séjour des justes.

En attendant, mon brave homme de prêtre ne songeait qu'à redescendre. Cette paroisse trop élevée — je parle de l'altitude — n'était pas faite pour ce « pauvre corps », comme disait Marie, sa servante. Il sortait peu, pas assez pour corriger sa corpulence, trop pour un cœur qui pouvait être d'or, mais visiblement en mauvais état.

C'est mon dernier hiver, affirmait-il tristement. Si Monseigneur ne m'accorde pas une cure en plaine, je finirai comme ermite à Longeborgne.

Je m'efforçais de le rassurer, ayant des raisons de craindre un successeur qui n'aurait pas pour moi les attentions auxquelles mon vieil ami m'avait habitué.

Sa cure en plaine, il l'eut quelques mois après. Hélas ! et pour son malheur !

Cet hiver-là, qui devait être pour lui le dernier passé à Chandolin, j'usai avec sa permission des meilleures pièces du presbytère pour en faire mon atelier. La hauteur de mes châssis était limitée par le plafond bas, mais tel que j'y pouvais travailler à l'aise et faire poser mes modèles. Je peignais à ce moment-là l'homme et la femme — un peu troublés de se voir à la cure — pour une sorte d'Angélus montagnard que connurent trop bien toutes les revues illustrées de Suisse, lesquelles, à cette époque bienheureuse, donnaient volontiers des reproductions de tableaux.

En même temps que mon **Angélus**, je fis également le portrait du juge

qui avait une tête de vieux roi nègre et une barbichette de Méphisto.

Bref, je rapportais de là-haut un bon paquet d'œuvres de qualité inégale, assez de quoi faire une exposition. Et ces lignes que le peintre de vingt ans avait écrites dans son **Journal** :

Chandolin, 10 décembre 1899

Le brouillard nous a fuis. Je n'ai jamais rien vu de plus beau et de plus grand que ce pays au soleil, sous la neige. On ne s'attaque pas à un tel spectacle. Il est surnaturel. Il serait puéril de vouloir le décrire avec des pinceaux, des couleurs, à plus forte raison se sent-on impuissant avec une plume. Il faut le voir, y vivre si l'on peut, et emporter pour toujours le souvenir rayonnant de cette échappée sur l'infiniment beau et l'infiniment grand.

Seul le génie du Dante a osé rêver sans l'avoir vue une lumière aussi irradiante, une clarté aussi grandiose : la lumière qui enveloppe Béatrice, dans le Paradis, est de même nature. Comment ne pas s'y sentir épuré et meilleur ?

Le village est accroché aux contreforts de la montagne. Les pentes sont très abruptes et, côté nord, les toits s'enfoncent dans le sol qui les recouvre. Les habitations, toutes tournées vers le sud, ont leurs façades d'arole brunies ou noires, que la lumière vers le soir rougit jusqu'au sang.

On ne s'encouble sur rien de mesquin. Tout n'est que majestueux et formidable. L'esprit subit sans s'en rendre compte l'influence de ces masses colossales qui montent fières et étincellent dans l'azur. Ici, la terre s'unite au ciel. Mais c'est une terre qui en est digne parce que vierge et assainie par les glaces et les neiges. Le rayonnement du soleil n'est point arrêté dans son ascension. Le ciel n'est obscurci par aucun nuage. C'est ici le séjour des âmes radieuses. Tout ce qui monte de la plaine est refait à son contact.

Une telle création exclut l'hypothèse d'une formation spontanée, brutale, violente et livrée aux seules secousses telluriques ou géologiques. Une beauté aussi totale ne peut rien devoir au hasard. Tant l'harmonie, les couleurs et la majesté des formes supposent des forces pensantes, qui vous ramènent sans effort au Créateur (mains, force et pensée), comme on sent le génie devant un chef-d'œuvre de l'esprit humain.

Edmond Bille

LES EDITIONS « BIBLIOTHECA VALLESIANA »

mettent en souscription Jusqu'au 25 décembre 1962

EDMOND BILLE

## Jeunesse d'un peintre

suivi de ses

## Heures valaisannes

Mémoires présentés par S. Corinna Bille

Volume 328 pages, 15 x 21 cm., 8 illustrations (portraits) Fr. 15.—. Premier volume de la « Bibliotheca Vallesiana », nouvelle collection d'ouvrages consacrés au Valais. Dès la clôture de la souscription, le volume sera mis en vente au prix de Fr. 18.—.

« BIBLIOTHECA VALLESIANA », Martigny, avenue de la Gare 19.

Je déclare souscrire :

exemplaire (s) EDMOND BILLE - « JEUNESSE D'UN PEINTRE » à Fr. 15.— l'exemplaire.

Veillez m'en faire l'envoi en port dû. Je verse à votre c.c.p. Ilc 1077, Sion, la somme de Fr.

Adresse :

Signature :

Le seul versement de Fr. 15.— au compte de chèques Ilc 1077 vous confèrera le titre de souscripteur.



Mon ami le curé



Le bâton qui efface la douleur



Ultra-Bienna la lessive efficace



# En vue de l'Expo 64



# Une entreprise titanesque des CFF

(un reportage illustré Cg)

Dans deux ans comme aujourd'hui, l'Expo 64 aura fermé ses portes. Mais que de travaux tant en ce qui concerne les constructions à édifier que l'organisation technique attendent encore les organisateurs. C'est à l'effet de renseigner la presse, la TV et la radio, que la direction des CFF du 1er arrondissement a organisé, il y a quelque temps, une visite des travaux de construction de la gare provisoire de l'Expo 64, de la gare de triage de Lausanne et des nouvelles installations en construction en gare de Lausanne. A dire vrai, les invités des CFF ont pu se rendre compte des travaux titanesques entrepris entre Lausanne - Renens - Echandens - Lonay.

Aujourd'hui, nous nous arrêtons spécialement à l'aménagement de la nouvelle gare de triage dans la région lausannoise pour remplacer celle de Renens devenue trop exiguë. Ce programme a pour but l'accélération des transports des marchandises et la diminution des frais de manutention des wagons. Ce sera la gare de triage principale de la Suisse romande. Ce sera un centre de tri des gares de Nyon, Yverdon, Payerne, Palézieux, Romont, Fribourg et Saint-Maurice. Une soixantaine de trains arrivant et partant amèneront quelque deux mille cinq cents wagons par jour. La construction de ce complexe est actuellement en cours dans la région de Denges-Lonay, au sud des voies Lausanne-Genève, à environ dix kilomètres de Lausanne.

Cette nouvelle gare comprendra un faisceau de réception des trains de marchandises de treize voies de sept cent vingt mètres de longueur utile, et un faisceau de quarante-cinq voies parallèles de huit cent cinquante mètres de longueur utile. Nous ne pouvons entrer ici dans le détail de ce nouveau nœud ferroviaire mais en donnons toutefois les caractéristiques principales :

- Surface de l'entreprise : 750 000 m<sup>2</sup>
- Terrassements : 1 000 000 de m<sup>3</sup>.
- Longueur totale des voies : 74 km
- Appareils de voie : 170.
- Signaux principaux : 90
- Viaducs, ponts, sauts-de-mouton : 18 ouvrages d'art.



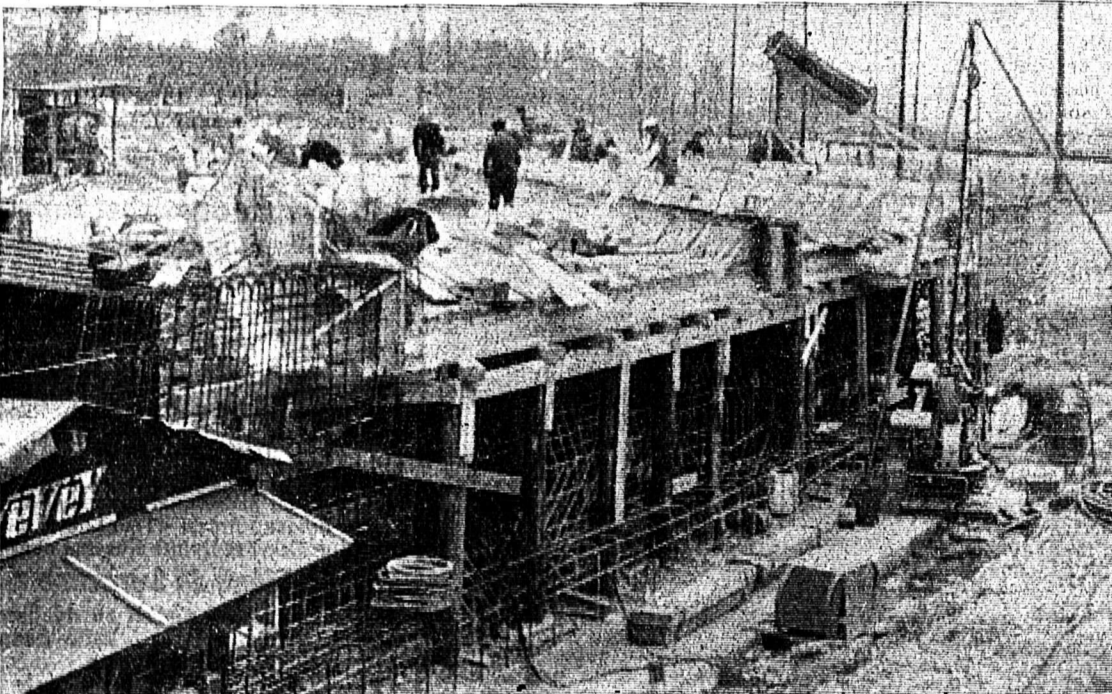
- Treize voies de réception : 9 km 300 de longueur utile totale.
  - Quarante-cinq voies de formation : 38 km 300 de longueur utile totale.
- L'achèvement de tous ces travaux est prévu pour le printemps 1964 ; il nécessite une collaboration continue entre les organes intéressés, directions des travaux cantonale et communale, du bureau des autoroutes, de la direction de l'Expo 64 et des CFF, et une coordination des programmes d'exécution souvent contrariée par la pénurie de per-

sonnel technique, la suroccupation des entreprises ou par de mauvais terrains de fondation. Mais nous avons pu nous rendre compte que des moyens techniques considérables sont mis en action afin que toutes ces installations soient à même d'entrer en service pour la date prévue étant donné que gare de triage, gare de l'Expo 64, nouvelles installations postales lausannoises, dont le coût est estimé à environ cinquante-six millions, doivent être prêtes pour mai 1964...



Ci-dessus : les engins utilisés sur le chantier de Lonay-Denges sont à la mesure des travaux qui comprennent l'extraction, le transport et le compactage de 700 000 m<sup>3</sup> de limon et de sable. 11 scrapers, 4 bulldozers et 3 rouleaux transportent 10 000 m<sup>3</sup> de terre par jour à la vitesse de croisière de 60 km/h. dans le terrain.

En haut, à droite et ci-dessous : deux des ouvrages d'art fondés sur des sols de mauvaise qualité qui obligent les constructeurs à adopter, dans la plupart des cas, des fondations sur pieux pour éviter des terrassements trop importants. Une vue générale de la région de Denges bouleversée par de puissantes machines qui transportent plus de 20 m<sup>3</sup> de matériaux.



## LE CHRIST DE TOUT LE MONDE

par

Joseph Jobé

192 p., 92 illustrations dont 24 en couleurs.

De très nombreux livres d'art ont déjà reproduit des portraits ou des scènes de la vie du Christ. Ce sont généralement des œuvres de grands peintres ou des fragments de fresques et de mosaïques célèbres. Jusqu'à présent aucun ouvrage n'avait présenté des œuvres anonymes, des œuvres d'art populaire ou exotique empruntées à toutes les périodes et à la plupart des confessions chrétiennes. « Le Christ de tout le monde », par Joseph Jobé, explique l'apparition de ces images du Christ, il en présente une centaine en provenance des temps les plus reculés et des pays les plus lointains. L'auteur commente par l'illustration et par le texte l'évolution des portraits du Christ suivant les époques et les pays, car chaque peuple, chaque race, chaque moment de l'histoire a connu des styles et des modes différents pour traduire les sentiments de l'âme chrétienne.

Aussi trouve-t-on dans ce livre des images chrétiennes de la Rome impériale, du Moyen-Age espagnol, français, allemand, suisse, des reproductions d'objets d'art populaire d'Europe et indigène d'Asie et d'Afrique. Parmi les exemples africains d'aujourd'hui, ces magnifiques sculptures de bronze ou de bois ; parmi les exemples asiatiques, des reproductions de peintures chinoises, indiennes, japonaises ; des documents rares comme ce Christ taillé avec rudesse et pitié par un chrétien de la lointaine Océanie, ou ces œuvres d'Indiens d'Amérique du Nord. Mais aussi les premiè-

## CIELS ECARLATES

par

Claude Grandcour

Une rencontre, une harmonie fugitive, une passion qui ne le sera pas...

L'auteur évoque pour nous l'éternel combat de l'amour en lutte avec les vicissitudes de la vie, les conflits et les apparences trompeuses.

C'est en Suisse, aux abords d'un petit village du Valais, que s'amorce l'intrigue qui unit Madaly et Walter, sans qu'ils consentent à s'en faire l'aveu. Et une tragique méprise, le doute et de nobles scrupules ne leur permettent pas de connaître l'apaisement de leurs sentiments.

Le cadre des Alpes valaisannes apporte son pittoresque et sa couleur à ce roman écrit avec sensibilité, dans un style aussi aisé que choisi.

Claude Grandcour nous avait déjà révélé sa pénétrante observation de l'âme féminine dans son précédent roman : « Une certaine tendresse » présenté par les Editions générales de Genève.

Poète également, ce qui ne saurait surprendre, elle révéla ses qualités de sensibilité et d'harmonie dans un recueil qui parut aux éditions de la « Revue Moderne », à Paris, préluce à ses collaborations à différents recueils anthologiques.

Claude Grandcour est membre de la Société des journalistes et écrivains français.

res crucifixions émouvantes dans leur volonté de montrer le Christ vainqueur de la mort.

Au moment où tous les chrétiens sont intéressés par les travaux d'un Concile (le premier qui soit vraiment mondial) ce livre illustre pour la première fois le lien fraternel qui unit dans les mystères de la foi les chrétiens du monde entier.

## De Valère à Tourbillon

— Oui, Ulysse, nos petites cités en expansion !

— Alors quoi ? Elles te causent de l'inquiétude. Voyons, il est bien normal qu'on y construise des immeubles locatifs, pour tenter de faire face à la demande sans cesse accrue, due moins à l'exode rural, qu'à une remarquable évolution démographique.

— Si tu veux. Je n'ai, d'ailleurs, jamais vu en cela une raison sérieuse de m'alarmer ; à part quelques rares exceptions, nos villages se trouvent aussi en plein essor ; pour s'en convaincre, il suffirait de passer par Isérables, Nendaz, Veysonnaz, Héremence...

Quant aux nouveaux quartiers citadins ! — Qu'il y ait quelque chose à regretter, ne m'étonnerait pas, car, de la manière dont ils ont poussé, comment veux-tu éviter impairs ou bévues ? J'ai-

merais procéder à une enquête, pour en avoir la certitude.

— Justement, je l'ai obtenue à la suite de plusieurs et courageux témoignages de la part de jeunes mamans qui ont élu domicile dans ces faubourgs tout neufs. D'une manière générale, elles manifestent du souci au sujet de leurs enfants qui, en l'occurrence, n'ont pas suffisamment été pris en considération.

— Des précisions ?

— Eh bien, selon ces dames — dignes d'attention — leurs bambins n'ont pas la possibilité de jouer, de s'ébattre dans une cour ; en prennent-ils la liberté, aussitôt le concierge responsable de les rabrouer, avec menaces de sanctions. En passant, ce dernier n'y est pour rien, il ne fait qu'exécuter les consignes du chef de l'établissement.

Alors, ce sont la rue, les accidents, la promiscuité dans les cages d'escalier, été comme hiver.

— Les jardins publics ?

— D'accord, il y en a, mais ils ne solutionnent pas la question. Toutes les mamans ne peuvent compter sur la nurse ou la servante à qui confier leurs enfants et les y conduire ; la plupart les « ont dans les jambes » sans la moindre pause, à moins qu'elles ne se résignent à les savoir en péril...

— Comment les secourir ?

— Ma foi, ce qui est établi, l'est. Les parents s'ils veulent dans cette exiguité,

conserver la santé physique et morale de leur progéniture, devront redoubler d'efforts et de vigilance, en attendant qu'elle acquiert l'autonomie et le discernement.

— Au fond, il s'agit, une fois de plus, de dénoncer un aspect saillant des temps que nous vivons, la rentabilité à tout prix quitte à balayer l'élément humain.

— Tu l'as dit. Le calcul qui y est fait apparaît nettement : une cour, un jardin public ne RAPPORTENT rien, tandis qu'un étage de plus représente au bas mot 4 à 500 francs par mois de sauvés. Harpagon !

— N'oublie pas que le terrain ayant atteint la cote maximale, il importe de l'alleceter au rendement le plus fort.

— C'est ça. Cependant permets-moi de réagir et de ne pas donner raison à ces financiers collectifs ou privés qui, dans la répartition de la surface du sol destiné à l'implantation de bâtisses locatives, omettent, par cupidité de réserver une part nécessaire à l'aménagement d'une piste de jeux, de récréation.

De même qu'il faut des pièces pour loger salubrement une famille... avec enfants, ainsi la cour attenante devrait être proportionnée à l'ensemble de ceux-ci.

Si cette relation se révélait impossible, le maître de l'œuvre, d'entente avec le mandataire principal, serait honoré de renoncer au projet.

— Utopie !

— Non, clairvoyance. Il est urgent de s'y faire à cette politique réellement sociale. Tés

A PARAÎTRE EN DECEMBRE

### COULEURS DE MER

par

Pierre Béarn

Editeur : ROUGERIC, 11, rue des Sauteurs, Limoges - France.

Pour les bibliophiles, signalons que 200 exemplaires seront tirés sur Alfa-Mousse Navarre et 20 exemplaires nominatifs sur pur chiffon à la cuve à main.

Editeur : ROUGERIC, 11, rue des Sauteurs, Limoges - France.

EDITIONS DE LA REVUE MODERNE, 14, rue de l'Armorique, Paris 15<sup>e</sup>.



## VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## SION ET LE CENTRE

## 30 ans au service postal



**SAVIESE.** — C'est à la fin de cette année que Mme Julia Héritier-Roten, buraliste postale à Savièse, fêtera ses trente ans au service des PTT.

En effet, cette vaillante femme s'occupe de la poste de Savièse qui devient toujours plus importante, ayant à desservir environ 750 ménages.

Avec elle, travaillent ses deux fils, dont l'un, Antoine, a été quatre fois champion valaisan cycliste et fait toujours partie du comité du Cyclophile séduois. Son cadet, Gérard, ainsi que sa fille Monique la secondent également dans sa tâche.

Le bureau de poste, très bien situé, se trouve au centre du village et nul doute que longtemps encore les Saviésans verront cette postière fidèlement à son poste.

Nous présentons à Mme Héritier nos plus vifs compliments et nos souhaits pour une carrière encore longue et féconde.

## Assemblée annuelle de la Société suisse de pédagogie musicale SECTION DU VALAIS

**SION** ★ A la suite du décès de son président, M. H. D. Moreillon, professeur, le comité du Valais a été reconstitué comme suit:

présidente: Mme Suzy Moreillon;  
vice-présidente: Mme Fred Fay;  
secrétaire: M. Charles Genton;  
caissière: Mme A. Théoduloz-Gatti.

On procéda ensuite à la liquidation des affaires courantes, puis à l'admission de nouveaux membres.

## COMMUNIQUE

**SION** ★ La commission du plan d'extension cantonale instituée par le Conseil d'Etat s'est réunie ce jeudi 22 novembre, au palais du Gouvernement, sous la présidence du conseiller d'Etat E. von Roten, chef du département des Travaux publics.

Elle a pris connaissance des travaux entrepris par l'architecte cantonal, en collaboration avec les services intéressés et entendu les rapports des professeurs Winkler et Custer, de l'Institut du plan d'aménagement de l'Ecole polytechnique fédérale qui assument le contrôle scientifique des études en cours.

## Cross scout à l'aveuglette

**SION.** — Nous rappelons aux nombreux supporters que c'est dimanche que se déroulera le cross scout. Une quinzaine d'équipes, particulièrement représentatives du Haut et du Bas-Valais sont inscrites, ce qui laisse présager une lutte acharnée.

Compétiteurs et supporters, rendez-vous dimanche à 8 h. 30 à Sion.

Bonne chance à tous et que le meilleur gagne.

## ON A INAUGURE HIER A SION

## Les mosaïques aux 5.000 pierres

**SION.** — Hier, en fin d'après-midi, une vingtaine de personnes étaient rassemblées dans le hall des voyageurs de la gare de Sion à l'occasion des deux mosaïques murales composées par l'artiste Léo Andenmatten.

C'est un heureux point final qui est mis par là à la nouvelle gare séduoise.

Entouré de quelques-uns de ses collaborateurs du département des Travaux publics, M. Ernest von Roten, conseiller d'Etat, salua les invités parmi lesquels nous avons reconnu les délégués de l'Etat, de la commune de Sion, de l'Union valaisanne du tourisme, des chemins de fer fédéraux, membres du jury et industriels valaisans.

Prérent la parole également MM. Albert de Wolff, conservateur des musées et Léo Andenmatten.

Pas moins de 5225 pierres ont été nécessaires, paraît-il, pour la réalisation de cette œuvre couvrant une sur-

face d'ensemble de trente mètres carrés.

Si quelques pierres proviennent des carrières valaisannes d'autres ont dû être importées directement d'Italie en raison de la chaleur de leur coloris.

Nous avons déjà dit ici la valeur de cette œuvre au langage simple et direct. On sait que l'une des mosaïques symbolise «L'eau» et par elle le Valais hydro-électrique et la seconde «Le vin», autre facteur capital de notre économie.

Au cours de la collation qui suivit l'inauguration M. von Roten remercia tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette œuvre dont le coût est de l'ordre d'une vingtaine de milliers de francs.

Il est heureux qu'à notre époque dont on se plaît parfois à souligner le caractère matérialiste il est des mécènes qui reconnaissent aux arts la place qui leur revient.



M. Léo Andenmatten (à gauche) auteur des deux mosaïques que nous avons déjà reproduites dans notre journal, s'entretient ici avec le peintre Paul Monnier.

## Vers un important forum

**SION.** — C'est dimanche qu'aura lieu, à la salle du Grand Conseil, dès 9 heures, un important débat sur le nouveau programme du parti conservateur-chrétien social.

Voici les carrefours 3 et 4:

## 3. LA FONCTION SOCIALE DE L'ENTREPRISE dirigé par M. Sylvain Salamin, secrétaire syndical.

L'entreprise doit-elle tendre à devenir communauté de personnes?  
Donner un nouveau et véritable sens à la dignité du travailleur.

Les travailleurs doivent-ils être de simples exécutants silencieux et passifs?

— doivent-ils participer à la vie de l'entreprise, être renseignés sur les décisions intéressant l'entreprise, sur la marche des affaires, sur les résultats du travail en commun?

Pourquoi ne participeraient-ils pas à la gestion et à ses fruits, à la propriété d'entreprise?

## 4. L'AGRICULTURE DANS NOTRE ETAT INDUSTRIEL

par M. Marcellin Piccot, ing. agronome, chef de station agricole.

— Nécessité d'une législation agraire efficace.

— Augmentation de la productivité et adaptation des cultures aux besoins du marché.

— Importance de l'entreprise familiale.

— La compréhension des milieux urbains.

— Révision du droit foncier (création de zones agricoles, protection de la propriété foncière rurale).

— Protection des intérêts vitaux de l'agriculture à l'occasion des futures négociations avec le Marché commun.

## UN BRILLANT SUCCES

**SION.** — C'est avec grand plaisir que nous avons appris les brillants succès obtenus par Mlle Brigitte M. Erbos. Elève de piano de Mme Baruchet-De-mierre, Mlle Biderbost a obtenu le certificat délivré par l'Institut de musique de Ribeaupierre, à Lausanne. D'autre part, elle vient de se faire également remarquer par ses exécutions à l'audition donnée également à Lausanne à l'occasion de la proclamation du palmarès de l'Institut.

Nos vives félicitations à cette jeune artiste séduoise qui fait honneur à ses professeurs et à son canton.

## INHUMATIONS

**MONTHEY.** — Ensevelissement de M. Jean-Marie ZANOTTI vendredi 23 nov. à 9 h. 30.

**SALVAN.** — Ensevelissement de M. Marcel REVAZ, vendredi 23 novembre à 10 h. 30.

**SAXON.** — Ensevelissement de M. Jules OBERSON, vendredi 23 novembre à 10 h. 30.

**SION.** — Ensevelissement de M. Joseph BERARD, vendredi 23 novembre à 11 h.

## Madame Dominique PFYL-VALLOTTON

à Sion et sa famille

profondément touchées par tant de témoignages de sympathie reçus à l'occasion de leur grand deuil, prient toutes les personnes qui, par leur présence, leurs prières, leurs messages, leurs envois de couronnes et de fleurs ont pris part à leur douloureuse épreuve, de trouver ici l'expression de leur profonde reconnaissance.

Des remerciements tous particuliers

à M. le curé de la paroisse du Sacré-Cœur,

aux révérendes sœurs hospitalières de Valère,

à la direction de la Banque cantonale,

au personnel de la Banque cantonale,

au Service de l'épargne de la Banque cantonale,

au Männerchor-Harmonie, à la classe 1906,

à la Société philatéliste.

Sion, le 22 novembre 1962.

## LE CONSEILLER FEDERAL ROGER BONVIN REÇOIT M. PÉR JACOBSSON

Les négociations proprement dites sur la participation de la Suisse au Fonds monétaire international ont commencé jeudi matin au Palais Fédéral. M. Per Jacobsson, directeur général du Fonds monétaire, est accompagné de trois collaborateurs. La délégation suisse est composée du directeur de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, M. E. Stopper, ambassadeur, qui dirigeait déjà les précédents pourparlers, du directeur M. Redli et du sous-directeur Bruno Müller du Service monétaire à l'administration fédérale des finances, ainsi que de M. Kle, directeur général de la Banque nationale. Les négociations dureront deux jours.

Le conseiller fédéral Roger Bonvin, chef du Département des finances et des douanes a reçu jeudi à midi le directeur général Per Jacobsson à la Maison de Watteville où il lui a offert un déjeuner auquel assistaient également les membres des deux délégations.

## L'IMPRIMERIE MODERNE S.A. à SION

cherche une

## SECRETAIRE

expérimentée, capable de travailler seule et de répondre à la clientèle, ayant, en plus, de bonnes connaissances d'allemand.

Nous offrons une place stable, avec bon salaire et avantages sociaux.

Faire offres avec curriculum vita, photo et références à la direction.



Madame veuve Cécile CHARBONNET-MAGNIN, à Martigny-Ville;  
Madame veuve Aimée TERRETTAZ-MAGNIN, à Genève;  
Les familles parentes et alliées MAGNIN, LUISIER, COMBY, CHERPILLOD, MOULIN, ROESGEN et TERRETTAZ, à Martigny et Genève, ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Auguste MAGNIN

de François

leur cher frère, oncle, grand-oncle, survenu le 21 novembre 1962 à Martigny, à l'âge de 82 ans, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Martigny, le samedi 24 novembre, à 10 h. 15.

Domicile mortuaire, route du Simplon 18.

P. P. L.



## LA SOCIÉTÉ DE JEUNESSE CONSERVATRICE CHRETIENNE-SOCIALE d'Isrables

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Pierre VOUILLAMOZ

ancien membre du comité et ancien porte-drapeau.

L'ensevelissement aura lieu à Isrables, le dimanche 25 novembre, à 11 heures.



## LA SOCIÉTÉ DE MUSIQUE «L'AVENIR» d'Isrables

a la profonde douleur de faire part du décès de

## Pierre VOUILLAMOZ

son dévoué membre du comité et porte-drapeau.

L'ensevelissement aura lieu à Isrables, le dimanche 25 novembre à 11 heures.



Madame veuve Francis PRAZ et leurs enfants Jean-Claude, Elisabeth, Dominique, Danielle et Antoine, à Nendaz;

Madame veuve François PRAZ-MARIETHOZ, à Nendaz;

Monsieur et Madame Gabriel PRAZ-BAERISWYL, à Nendaz;

Monsieur le rvd. chan. Marcel PRAZ, à Vouvré;

Madame et Monsieur Jean BRANDT-PRAZ, à La Chaux-de-Fonds;

Madame et Monsieur Ulysse DARIO-LY-PRAZ et leurs enfants, à Nendaz;

Madame et Monsieur Alphonse JACQUEMET-JACQUEMET et leurs enfants, à Conthey, Savièse et Lausanne;

Les familles de feu Jean-Marie NANCOSZ, à Conthey;

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Monsieur Francis PRAZ

menuisier

leur très cher époux, papa, fils, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin, survenu à l'Hôpital de Pourtalès, à Neuchâtel, à l'âge de 37 ans, des suites d'un accident et muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu samedi 24 novembre, à 10 heures, à Basse-Nendaz.

P. P. L.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



L'ASSOCIATION VALAISANNE DES SCIERIES a le pénible devoir de faire part du décès de son cher membre.

## Monsieur Joseph BERARD

L'ensevelissement a lieu ce vendredi 23 novembre 1962, à 11 heures, à la Cathédrale de Sion.

